



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Dokument ze zasedání*

---

**A7-0132/2013**

28. 3. 2013

**\*\*\*I**  
**ZPRÁVA**

o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o recyklaci lodí  
(COM(2012)0118 – C7-0082/2012 – 2012/0055(COD))

Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin

Zpravodaj: Carl Schlyter

### ***Vysvětlivky***

- \* Postup konzultace
- \*\*\* Postup souhlasu
- \*\*\*I Řádný legislativní postup (první čtení)
- \*\*\*II Řádný legislativní postup (druhé čtení)
- \*\*\*III Řádný legislativní postup (třetí čtení)

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém v návrhu aktu.)

### ***Pozměňovací návrhy k návrhu aktu***

V pozměňovacích návrzích Parlamentu je pozměněný text zvýrazněn ***tučnou kurzivou***. Zvýraznění *normální kurzivou* je upozorněním pro technická oddělení a označuje části návrhu aktu, u nichž je navržena oprava, a má sloužit k usnadnění vypracování konečného znění (např. zjevné chyby nebo vynechání textu v některé jazykové verzi). Tyto navržené opravy podléhají dohodě příslušných oddělení.

V záhlaví každého pozměňovacího návrhu k existujícímu aktu, který má být návrhem aktu pozměněn, je na třetím řádku uveden existující akt a na čtvrtém řádku ustanovení existujícího aktu, kterého se pozměňovací návrh týká. Převzaté části ustanovení existujícího aktu, které Parlament hodlá změnit, zatímco návrh aktu tento úsek nezměnil, jsou označeny **tučně**. Případné vypuštění takovýchto úseků se označuje [...].

## OBSAH

	<b>Strana</b>
NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU .....	4
VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ .....	67
POSTUP .....	72

## NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o recyklaci lodí  
(COM(2012)0118 – C7-0082/2012 – 2012/0055(COD))

*(Řádný legislativní postup: první čtení)*

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (COM(2012)0118),
  - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 192 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0082/2012),
  - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 12. července 2012<sup>1</sup>,
  - s ohledem na konzultaci s Výborem regionů,
  - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A7-0132/2013),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
  2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
  3. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

### **Pozměňovací návrh 1**

#### **Návrh nařízení**

#### **Název**

*Znění navržené Komisí*

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO  
PARLAMENTU A RADY

*Pozměňovací návrh*

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO  
PARLAMENTU A RADY

---

<sup>1</sup> Úř. věst. C 299, 4.10.2012, s. 158.

o recyklaci lodí

o *environmentálně šetrné* recyklaci lodí  
a nakládání se vzniklým odpadem, kterým  
se mění směrnice 2009/16/ES a nařízení  
(ES) č. 1013/2006

#### Odůvodnění

*V tomto nařízení je „recyklace lodí“ definována jako demontáž lodě v zařízení na recyklaci lodí, nezahrnuje však následné nakládání se vzniklým odpadem. Nařízení ve znění navrženém Komisí však rovněž zahrnuje nakládání s odpady v navazujících zařízeních. To by se mělo odrážet i v názvu.*

### Pozměňovací návrh 2

#### Návrh nařízení

##### Bod odůvodnění 1 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(1a) Nejčastěji používaná metoda demontáže, tzv. demontáž lodí na pláži, nepředstavuje a nemůže představovat bezpečný a environmentálně šetrný způsob recyklace, a neměla by být proto nadále tolerována.***

#### Odůvodnění

*Ve svém usnesení ze dne 21. května 2008 o zelené knize o zlepšení postupů demontáže lodí Evropský parlament konstatuje, že „je z etického hlediska nezodpovědné, aby byla demontáž lodí prováděna i nadále neekologickým způsobem a v nedůstojných podmínkách“ (bod 1) a že demontáž na plážích nepředstavuje přijatelnou metodu (bod 12). Ve svém usnesení ze dne 26. března 2009 Evropský parlament otevřeně vyzývá, „aby bylo výslovně zakázáno provádět demontáž lodí na konci životnosti na plážích“ (bod 6). Uvedená ustanovení by měla představovat východiska tohoto nařízení.*

### Pozměňovací návrh 3

#### Návrh nařízení

##### Bod odůvodnění 3

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

(3) Současná kapacita na recyklování lodí v zemích OECD, která je zákonně dostupná pro lodě *plující pod vlajkou*

(3) Současná kapacita na recyklování lodí v zemích OECD, která je zákonně dostupná pro lodě, *které představují*

*členského státu, není dostatečná. Bezpečná a environmentálně šetrná kapacita na recyklaci, která již existuje v zemích, jež nejsou členy OECD, je dostačující pro všechny lodě plující pod vlajkami členských států EU a očekává se, že do roku 2015 se dále rozšíří v důsledku opatření přijatých zeměmi provádějícími recyklaci s cílem splnit požadavky Hongkongské úmluvy.*

*nebezpečný odpad, není dostatečně využívána. Dostupnost a kapacita zařízení na recyklaci lodí v USA jsou nejisté. Bez ohledu na situaci v USA v této oblasti má kapacita některých členských států a zemí OECD značný potenciál, který by mohl být téměř dostačující k recyklaci lodí plujících pod vlajkami členských států (lodě EU), pokud by byl plně mobilizován. Společně se stávající a potenciální bezpečnou a environmentálně šetrnou kapacitou pro recyklaci v zemích, jež nejsou členy OECD, by měla být celková kapacita k recyklaci lodí dostačující pro všechny lodě EU.*

#### *Odůvodnění*

*Je nezbytné připomenout značný potenciál kapacity v Evropě a v zemích OECD. Podle jedné ze studií Evropské komise z roku 2007 by v členských státech mělo být možné zmobilizovat kapacitu o výtlaku prázdné lodě v tunách až 1 milion tun/rok a až 600 000 tun/rok v Turecku v porovnání s dřívější kapacitou 200 000 tun/rok v EU a 50 000 tun/rok v Turecku. Očekávaná poptávka se pohybuje mezi 1,6 až 2 miliony tun/rok. V některých zemích mimo OECD je možné vytvořit bezpečnou a environmentálně šetrnou kapacitu pro recyklaci o výtlaku prázdné lodě v tunách převyšující 1 milion tun/rok.*

#### **Pozměňovací návrh 4**

##### **Návrh nařízení**

##### **Bod odůvodnění 3 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(3a) Stávající situace v oblasti recyklace lodí se vyznačuje extrémní externalizací nákladů. Zařízení na recyklaci lodí s nízkými nebo chybějícími normami v oblasti ochrany pracovníků, lidského zdraví a životního prostředí nabízejí nejvyšší ceny za odpadní lodě. V důsledku toho je převážná většina lodí určených k recyklaci demontována na plážích některých zemí za podmínek nedůstojných pro pracovníky a poškozujících životní prostředí, což je nepřijatelné. Měl by být vytvořen finanční mechanismus vztahující se na veškeré lodě plouvající do přístavů*

***EU bez ohledu na to, pod kterou plují vlajkou, s cílem vyvažovat tuto situaci a přispět k environmentálně šetrné recyklaci lodí představujících nebezpečný odpad a k nakládání se vzniklým odpadem tak, aby bylo možné konkurovat provozům, jež nesplňují odpovídající standardy.***

#### *Odůvodnění*

*Hlavní příčinou přetrvávajícího stavu, kdy je převážná většina lodí demontována za nepředstavitelných podmínek, je jednoznačné selhání trhu: náklady v oblasti zdraví a životního prostředí jsou plně externalizovány, což vytváří nepříznivou pobídku pro vlastníky lodí, aby prodávali lodě zařízením na recyklaci s nejnižšími standardy. Pokud nebude tato situace rozhodně vyřešena, bude nadále přetrvávat, zejména za předpokladu, že plnění požadavků právních předpisů bude možné snadno obejít změnou vlajky, jako v případě návrhu Komise.*

#### **Pozměňovací návrh 5**

##### **Návrh nařízení**

##### **Bod odůvodnění 3 b (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(3b) S ohledem na zásadu „znečišťovatel platí“, by měl náklady na environmentálně šetrnou recyklaci lodí a nakládání se vzniklým odpadem hradit vlastník lodí. V zájmu ochrany lidského zdraví a životního prostředí by měl být zaveden finanční mechanismus ke získání zdrojů, jež by pomohly zajistit ekonomickou konkurenceschopnost environmentálně šetrné recyklace lodí EU i lodí ze zemí mimo EU a nakládání se vzniklým odpadem v zařízeních uvedených na seznamu EU. Veškeré lodě vplouvající do přístavů a kotvišť EU by měly přispívat na náklady vyplývající z environmentálně šetrné recyklace lodí EU a nakládání s nimi, aby se tak vyvážíly ekonomické pobídky k využívání provozů, jež nesplňují odpovídající standardy, a odrazovalo se od přeregistrování lodí pod jiné vlajky. Lodě, které složí finanční záruku***

*zajišťující, že k recyklaci a nakládání se vzniklým odpadem využijí zařízení uvedená na seznamu EU, by měly být z poplatku za recyklaci vyňaty. Recyklační poplatek i finanční záruka by měly být spravedlivé, nediskriminační a transparentní.*

## Pozměňovací návrh 6

### Návrh nařízení Bod odůvodnění 4

#### *Znění navržené Komisí*

(4) Hongkongská mezinárodní úmluva pro bezpečnou a environmentálně šetrnou recyklaci lodí (dále jen „Hongkongská úmluva“) byla přijata dne 15. května 2009 pod záštitou Mezinárodní námořní organizace **na žádost smluvních stran Basilejské úmluvy**. Hongkongská úmluva vstoupí v platnost 24 měsíců po dni ratifikace pouze tehdy, pokud ji ratifikuje nejméně 15 států, jejichž obchodní loďstvo představuje dohromady 40 % hrubé prostornosti světové obchodní lodní dopravy a jejichž maximální roční objem recyklace lodí v průběhu předchozích 10 let činí v souhrnu alespoň tři procenta hrubé prostornosti celkové obchodní lodní dopravy těchto států. **Členské státy by měly úmluvu ratifikovat co nejdříve s cílem uspíšit její vstup v platnost.** Úmluva se vztahuje **na projekt, stavbu, provoz a přípravu lodí** za účelem usnadnění bezpečné a environmentálně šetrné recyklace, aniž by byla ohrožena bezpečnost a provozní účinnost; týká se rovněž provozu zařízení na recyklaci lodí **bezpečným a environmentálně šetrným způsobem a vytvoření vhodného mechanismu** vymáhání pro oblast recyklace lodí.

#### *Pozměňovací návrh*

(4) Hongkongská mezinárodní úmluva pro bezpečnou a environmentálně šetrnou recyklaci lodí (dále jen „Hongkongská úmluva“) byla přijata dne 15. května 2009 pod záštitou Mezinárodní námořní organizace. Hongkongská úmluva vstoupí v platnost 24 měsíců po dni ratifikace pouze tehdy, pokud ji ratifikuje nejméně 15 států, jejichž obchodní loďstvo představuje dohromady **nejméně 40 %** hrubé prostornosti světové obchodní lodní dopravy a jejichž maximální roční objem recyklace lodí v průběhu předchozích 10 let činí v souhrnu alespoň tři procenta hrubé prostornosti celkové obchodní lodní dopravy těchto států. Úmluva se vztahuje na **používání nebezpečných materiálů v lodích** za účelem usnadnění bezpečné a environmentálně šetrné recyklace, aniž by byla ohrožena bezpečnost a provozní účinnost; týká se rovněž – **prostřednictvím pokynů** – provozu zařízení na recyklaci lodí **a zahrnuje mechanismus** vymáhání pro oblast recyklace lodí. **Hongkongská úmluva se nevztahuje na vládní lodě, na plavidla o nosnosti menší než 500 hrubých tun (GT), ani na plavidla provozovaná v průběhu svého životního cyklu pouze ve vodách náležejících do svrchovanosti nebo jurisdikce státu, pod jehož vlajkou jsou oprávněna plout.** **Hongkongská úmluva se rovněž**



*nevztahuje na vlastní recyklaci oceli získané v zařízení na recyklaci lodí nebo v rámci činnosti zařízení zpracovávajících odpad, které navazují na výchozí zařízení na recyklaci. Hongkongská úmluva se nesnaží zabránit vývozu lodí, které představují nebezpečný odpad, mimo země OECD, což je praxe, kterou v současnosti zakazuje nařízení (ES) č. 1013/2006. Očekává se, že bude trvat až deset let, než Hongkongská úmluva vstoupí v platnost.*

#### Odůvodnění

*Hongkongská úmluva si zaslouží odpovídající pozornost. Netýká se ani tak projektů, stavby nebo provozu lodí, ale pouze některých požadavků s ohledem na použité nebezpečné materiály. Prohlášení ohledně ratifikace by proto měla být ponechána do samostatné zprávy věnované tomuto tématu. Úmluva nezajišťuje environmentálně šetrné nakládání s odpady, jež by odpovídalo standardům EU, a není doposud zřejmé, zda bude mechanismus vymáhání dostatečný. Omezení úmluvy by měla být rovněž zmíněna.*

#### Pozměňovací návrh 7

##### Návrh nařízení Bod odůvodnění 5

###### *Znění navržené Komisí*

(5) Hongkongská úmluva **výslovně** stanoví, že pokud jde o bezpečnou a environmentálně šetrnou recyklaci lodí, mají její smluvní strany přijmout přísnější opatření v souladu s mezinárodním právem s cílem zamezit, zmírnit nebo minimalizovat veškeré nepříznivé účinky na lidské zdraví a životní prostředí. K dosažení tohoto cíle, jakož i k lepšímu vymáhání dodržování předpisů by **přispělo** vypracování evropského seznamu zařízení na recyklaci lodí, která splňují požadavky stanovené v tomto nařízení, neboť státům vlajky usnadní kontrolu lodí určených k recyklaci. Tyto požadavky na zařízení na recyklaci lodí by měly vycházet z požadavků Hongkongské úmluvy.

###### *Pozměňovací návrh*

(5) Hongkongská úmluva stanoví, že pokud jde o bezpečnou a environmentálně šetrnou recyklaci lodí, mohou její smluvní strany přijmout přísnější opatření v souladu s mezinárodním právem s cílem zamezit, zmírnit nebo minimalizovat veškeré nepříznivé účinky na lidské zdraví a životní prostředí. K dosažení tohoto cíle, jakož i k lepšímu vymáhání dodržování předpisů by **mělo přispět** vypracování evropského seznamu zařízení na recyklaci lodí, která splňují požadavky stanovené v tomto nařízení, neboť státům vlajky usnadní kontrolu lodí určených k recyklaci. Tyto požadavky na zařízení na recyklaci lodí by měly vycházet z požadavků Hongkongské úmluvy, **měly by je však přesahovat tak, aby dosahovaly úrovně ochrany lidského zdraví a životního**

*prostředí, jež bude obecně odpovídat úrovni standardů v Unii. To by také mělo přispět ke zvýšení konkurenceschopnosti environmentálně šetrné a bezpečné recyklace lodí a následného nakládání se vzniklým odpadem v evropských zařízeních.*

## Pozměňovací návrh 8

### Návrh nařízení Bod odůvodnění 7

#### *Znění navržené Komisí*

(7) Lodě, které nespádají do oblasti působnosti Hongkongské úmluvy **a tohoto nařízení** by měly být nadále recyklovány v souladu s požadavky nařízení (ES) č. 1013/2006, případně s požadavky směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/98/ES ze dne 19. listopadu 2008 o odpadech a o zrušení některých směrnic.

#### *Pozměňovací návrh*

(7) Lodě, které nespádají do oblasti působnosti Hongkongské úmluvy, **lodě, které nejsou samy o sobě schopny plout, s výjimkou případů, kdy mají platnou smlouvu na úplnou opravu, lodě, které nesplňují platná ustanovení právních předpisů Unie a mezinárodních právních předpisů v oblasti bezpečnosti, když se stanou odpadem na území spadajícím do jurisdikce některého členského státu,** by měly být nadále recyklovány v souladu s požadavky nařízení (ES) č. 1013/2006, případně s požadavky směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/98/ES ze dne 19. listopadu 2008 o odpadech a o zrušení některých směrnic.

## Pozměňovací návrh 9

### Návrh nařízení Bod odůvodnění 8

*Znění navržené Komisí*

(8) Je nutné stanovit příslušné oblasti působnosti tohoto nařízení, nařízení (ES) č. 1013/2006 a směrnice 2008/98/ES, aby se předešlo **zdvojení regulačních nástrojů, které mají stejný cíl.**

*Pozměňovací návrh*

(8) Je nutné stanovit příslušné oblasti působnosti tohoto nařízení, nařízení (ES) č. 1013/2006 a směrnice 2008/98/ES, aby se předešlo **uplatňování rozdílných právních požadavků ve stejné situaci.**

*Odůvodnění*

*Problém nepředstavuje zdvojení různých zákonných nástrojů, ale jejich řádné vzájemné propojení.*

## Pozměňovací návrh 10

### Návrh nařízení Bod odůvodnění 8 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(8a) Při uplatňování tohoto nařízení by se měla dodržovat práva tranzitních zemí podle mezinárodních právních předpisů.**

## Pozměňovací návrh 11 Návrh nařízení

### Bod odůvodnění 9 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(9a) Členské státy by se měly postarat o rychlou ratifikaci Hongkongské mezinárodní úmluvy pro bezpečnou a environmentálně šetrnou recyklaci lodí, která byla přijata pod záštitou Mezinárodní námořní organizace, s cílem zlepšit postupy a podmínky recyklace lodí.**

## Pozměňovací návrh 12

### Návrh nařízení Bod odůvodnění 11

#### *Znění navržené Komisí*

(11) Členské státy by měly stanovit pravidla pro sankce použitelné v případě porušení tohoto nařízení a zajistit, že tyto sankce jsou uplatňovány tak, aby se zabránilo obcházení pravidel pro recyklaci lodí. Stanovené sankce, které by mohly být občanskoprávní nebo správní povahy, by měly být účinné, přiměřené a odrazující.

#### *Pozměňovací návrh*

(11) Členské státy by měly stanovit pravidla pro sankce použitelné v případě porušení tohoto nařízení a zajistit, že tyto sankce jsou uplatňovány tak, aby se zabránilo obcházení pravidel pro recyklaci lodí. Stanovené sankce, které by mohly být **trestní**, občanskoprávní nebo správní povahy, by měly být účinné, přiměřené a odrazující.

#### *Odůvodnění*

*Podle směrnice 2008/99/ES o trestněprávní ochraně životního prostředí představuje nezákonná přeprava odpadů, pokud byla spáchána úmyslně nebo v důsledku hrubé nedbalosti, trestný čin. To by se mělo odrazit v oblasti postihu.*

## Pozměňovací návrh 13

### Návrh nařízení Bod odůvodnění 14

#### *Znění navržené Komisí*

(14) Vzhledem k tomu, že cíle zamezit, zmírnit nebo vyloučit nepříznivé účinky na lidské zdraví a životní prostředí způsobené recyklací, **provozem a údržbou lodí** plujících pod vlajkou **členského státu**, nemůže být vzhledem k mezinárodní povaze námořní dopravy a recyklace lodí uspokojivě dosaženo členskými státy, a může jich proto být lépe dosaženo na úrovni Unie, může Unie přijímat opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné k dosažení daného cíle,

#### *Pozměňovací návrh*

(14) Vzhledem k tomu, že cíle zamezit, zmírnit nebo vyloučit nepříznivé účinky na lidské zdraví a životní prostředí způsobené recyklací lodí plujících pod vlajkou **EU a následným nakládáním se vzniklým odpadem**, nemůže být vzhledem k mezinárodní povaze námořní dopravy a recyklace lodí **vždy** uspokojivě dosaženo členskými státy, a může jich proto být **v některých případech** lépe dosaženo na úrovni Unie, **přestože by ratifikace Hongkongské úmluvy přenesla pravomoc EU týkající se otázek regulace recyklace lodí zpět na členské státy EU**, může Unie přijímat opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou

proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné k dosažení daného cíle,

### *Odůvodnění*

*Toto nařízení se zabývá především recyklací lodí, které se staly odpadem, a nakládáním s tímto odpadem a jen zřídka jejich provozem nebo údržbou, proto je v této souvislosti vhodnější uvést nakládání se vzniklým odpadem.*

## **Pozměňovací návrh 14**

### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 1 – odst. 1**

##### *Znění navržené Komisí*

1. Účelem tohoto nařízení je zamezit, zmírnit nebo vyloučit nepříznivé účinky na lidské zdraví a životní prostředí způsobené recyklací, **provozem a údržbou** lodí **plujících pod vlajkou některého členského státu**.

##### *Pozměňovací návrh*

1. Účelem tohoto nařízení je zamezit, **co nejvíce** zmírnit nebo **v nejvyšší možné míře** vyloučit **nehody, zranění a další** nepříznivé účinky na lidské zdraví a životní prostředí způsobené recyklací lodí **EU a následným nakládáním se vzniklým odpadem, mimo jiné tím, že budou recyklovány v zařízeních uvedených na seznamu EU umístěných v Unii, či mimo ni, a zlepšit podmínky pro recyklaci lodí z jiných než členských států EU.**

**Účelem tohoto nařízení je také zmírnit nerovnosti mezi provozovateli v Unii, zemích OECD a některých třetích zemích, pokud jde o normy v oblasti zdraví a bezpečnosti při práci a environmentální normy.**

**Toto nařízení si rovněž klade za cíl usnadnit ratifikaci Hongkongské úmluvy.**

## **Pozměňovací návrh 15**

### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 2 – odst. 1 – bod 1 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***1a. „lodí EU“ se rozumí loď plující pod vlajkou členského státu nebo provozovaná v jeho pravomoci;***

*Odůvodnění*

*Redakční úprava za účelem zjednodušení znění v celém předkládaném nařízení.*

## **Pozměňovací návrh 16**

### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 2 – odst. 1 – bod 1 b (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***1b. „lodí ze zemí mimo EU“ se rozumí loď plující pod vlajkou třetí země;***

*Odůvodnění*

*Redakční úprava za účelem zjednodušení znění v celém předkládaném nařízení.*

## **Pozměňovací návrh 17**

### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 2 – odst. 1 – bod 3 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***3a. „odpadem“ se rozumí odpad definovaný v čl. 3 odst. 1 směrnice 2008/98/ES;***

*Odůvodnění*

*Definice „odpadu“ uvedená v rámcové směrnici o odpadech by se měla vztahovat i na toto nařízení.*

## **Pozměňovací návrh 18**

### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 2 – odst. 1 – bod 3 b (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**3b. „nebezpečným odpadem“ se rozumí nebezpečný odpad definovaný v čl. 3 odst. 2 směrnice 2008/98/ES;**

#### *Odůvodnění*

*Definice „nebezpečného odpadu“ uvedená v rámcové směrnici o odpadech by se měla vztahovat i na toto nařízení.*

## **Pozměňovací návrh 19**

### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 2 – odst. 1 – bod 3 c (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**3c. „nakládáním“ se rozumí nakládání definované v čl. 3 odst. 14 směrnice 2008/98/ES;**

#### *Odůvodnění*

*Definice „nakládání“ uvedená v rámcové směrnici o odpadech by se měla vztahovat i na toto nařízení.*

## **Pozměňovací návrh 20**

### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 2 – odst. 1 – bod 3 d (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**3d. „environmentálně šetrným nakládáním“ se rozumí nakládání způsobem šetrným k životnímu prostředí definovaným v čl. 2 odst. 8 nařízení (ES) 1013/2006;**

## Odůvodnění

Definice „environmentálně šetrného nakládání“ uvedená v nařízení o přepravě odpadů by se měla vztahovat i na toto nařízení.

### Pozměňovací návrh 21

#### Návrh nařízení

##### Čl. 2 – odst. 1 – bod 5

###### *Znění navržené Komisí*

5. „recyklací lodí“ se rozumí úplná nebo částečná demontáž lodě v zařízení na recyklaci lodí s cílem získat části a materiály k novému zpracování a opětovnému použití a zároveň se postarat o nebezpečné a ostatní materiály, včetně souvisejících činností, jako je skladování a zpracování dílů a materiálů na místě, nikoliv však **jejich další zpracování nebo odstraňování** v samostatných zařízeních;

###### *Pozměňovací návrh*

5. „recyklací lodí“ se rozumí úplná nebo částečná demontáž lodě v zařízení na recyklaci lodí s cílem získat části a materiály k novému zpracování a opětovnému použití a zároveň se postarat o nebezpečné a ostatní materiály, včetně souvisejících činností, jako je skladování a zpracování dílů a materiálů na místě, nikoliv však **další nakládání s nimi** v samostatných zařízeních; **smysl pojmu „recyklace“ v rámci tohoto nařízení se proto liší od definice uvedené v čl. 3 odst. 17 směrnice 2008/98/ES;**

## Odůvodnění

Pojem „nakládání (s odpady)“, jak jej definuje rámcová směrnice o odpadech, zahrnuje zpracování a odstranění odpadů a jeho použití je vhodné v zájmu sjednocení právních předpisů. Je třeba jednoznačně vyjasnit, že význam pojmu „recyklace“ v rámci tohoto nařízení o recyklaci lodí se liší od obecné definice recyklace v rámcové směrnici o odpadech vzhledem k odlišnému významu „recyklace“ v Hongkongské úmluvě.

### Pozměňovací návrh 22

#### Návrh nařízení

##### Čl. 2 – odst. 1 – bod 6

###### *Znění navržené Komisí*

6. „zařízením na recyklaci lodí“ se rozumí vymezená plocha, která je využívána jako **lokality**, loděnice nebo zařízení, jež se nachází v členském státě nebo ve třetí zemi a používá se na recyklaci lodí;

###### *Pozměňovací návrh*

6. „zařízením na recyklaci lodí“ se rozumí vymezená plocha, která je využívána jako **konstrukčně zabezpečená** loděnice nebo zařízení, jež se nachází v členském státě nebo ve třetí zemi a používá se na



recyklaci lodí;

#### *Odůvodnění*

*Zařízením na recyklaci lodí by neměla být „lokalita“, protože ta může zahrnovat i pláž. Zařízeními na recyklaci lodí by měly být konstrukčně zabezpečené loděnice nebo zařízení.*

### **Pozměňovací návrh 23**

#### **Návrh nařízení**

##### **Čl. 2 – odst. 1 – bod 7**

#### *Znění navržené Komisí*

7. „společností provádějící recyklaci“ se rozumí vlastníků zařízení na recyklaci lodí nebo jakákoliv jiná organizace nebo osoba, která převzala odpovědnost za provoz recyklace lodí od vlastníka zařízení na recyklaci lodí;

#### *Pozměňovací návrh*

7. „společností provádějící recyklaci **lodí**“ se rozumí vlastníků zařízení na recyklaci lodí nebo jakákoliv jiná organizace nebo osoba, která převzala odpovědnost za provoz recyklace lodí od vlastníka zařízení na recyklaci lodí;

#### *Odůvodnění*

*Jazyková oprava.*

### **Pozměňovací návrh 24**

#### **Návrh nařízení**

##### **Čl. 2 – odst. 1 – bod 9 a (nový)**

#### *Znění navržené Komisí*

#### *Pozměňovací návrh*

**9a. „tranzitem“ se rozumí přesun lodí do místa recyklace v souladu s tímto nařízením přes území jiné země než země odeslání či země určení, která podle mezinárodních právních předpisů může tomuto přesunu bránit;**

### **Pozměňovací návrh 25**

#### **Návrh nařízení**

##### **Čl. 2 – odst. 1 – bod 20 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**20a) „opuštěnou lodí“ se rozumí loď, která byla posledním zaregistrovaným majitelem ponechána nestřežená a zchátralá v některém přístavu EU;**

## **Pozměňovací návrh 26**

**Návrh nařízení**

**Čl. 3 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

1. Toto nařízení se vztahuje na lodě s **právem plout pod vlajkou členského státu nebo provozované v jeho pravomoci.**

*Pozměňovací návrh*

1. Toto nařízení se vztahuje na lodě **EU.**

**Článek 5a, článek 5b, článek 11b a čl. 23 odst. 1 a čl. 29 odst. 1 tohoto nařízení se vztahují také na lodě ze zemí mimo EU, které vplouvají do přístavu nebo kotviště členského státu za účelem součinnosti mezi lodí a přístavem.**

## **Pozměňovací návrh 27**

**Návrh nařízení**

**Čl. 3 – odst. 2 – písm. c a, c b (nová)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**ca) lodě, které nejsou samy o sobě schopny plavby, bez ohledu na vlajku, pod kterou plují, a které jsou proto podle nařízení (ES) č. 1013/2006 odpadem, pokud nemají platnou smlouvu na úplnou opravu;**

**cb) lodě, které nesplňují některá platná ustanovení v rámci právních předpisů Unie a mezinárodních právních předpisů v oblasti bezpečnosti.**

## Pozměňovací návrh 28

### Návrh nařízení

#### Čl. 4 – název

*Znění navržené Komisí*

Kontrola nebezpečných materiálů

*Pozměňovací návrh*

**Kontrola nebezpečných materiálů, jejichž používání je zakázáno nebo omezeno**

#### *Odůvodnění*

*Tento článek se vztahuje na nebezpečné materiály, jejichž používání je zakázáno nebo omezeno. Na palubě lodí se nachází řada nebezpečných materiálů, na které se dosud nevztahuje zákaz, které je však během recyklace rovněž třeba kontrolovat – což je důvod, proč se nevyžaduje pouze soupis látek, jejichž používání je zakázáno/omezeno. Vzhledem k tomu by mělo být vyjasněno, že tento článek se vztahuje pouze na kontrolu materiálů, jejichž používání je zakázáno nebo omezeno.*

## Pozměňovací návrh 29

### Návrh nařízení

#### Čl. 4 – odst. 3 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**3a. Nové používání protihnilobných systémů obsahujících organocínové sloučeniny jako biocidů nebo jiných protihnilobných systémů, jejichž používání nebo využívání zakazuje úmluva o kontrole škodlivých protihnilobných přípravků, je na lodích zakázáno.**

#### *Odůvodnění*

*Ustanovení by mělo rovněž uvádět zákaz používání barev obsahujících tributylcín.*

## Pozměňovací návrh 30

**Návrh nařízení**  
**Článek 5**

*Znění navržené Komisí*

Soupis nebezpečných materiálů

1. ***Soupis nebezpečných materiálů musí být uchováván*** na palubě každé nové lodě.

2. ***Soupis nebezpečných materiálů musí být vyhotoven*** před předáním lodě k recyklaci a musí být uchováván na lodi.

3. ***Stávající lodě registrované pod vlajkou třetí země a žádající o registraci pod vlajkou členského státu zajistí, aby byl soupis nebezpečných materiálů uchováván na lodi.***

4. Soupis nebezpečných materiálů:

- a) se vyhotoví zvlášť pro každou loď;
- b) poskytuje důkazy o tom, že loď splňuje zákaz nebo omezení pro instalaci nebo používání nebezpečných materiálů v

*Pozměňovací návrh*

Soupis nebezpečných materiálů

1. ***Členské státy zajistí, že na palubě každé nové lodi EU bude vyhotoven a bude k dispozici soupis nebezpečných materiálů.***

2. ***Členské státy zajistí, že pro veškeré existující lodě EU bude v souladu s časovými lhůtami uvedenými v odst. 2a nebo před předáním lodě k recyklaci, podle toho, která lhůta bude dřívější, vyhotoven soupis nebezpečných materiálů, který bude na lodi k dispozici.***

***2a. Pro soupisy se použijí tyto časové lhůty:***

- ***pro lodě starší než 25 let ...\* ;***
- ***pro lodě starší než 20 let ...\*\*;***
- ***pro lodě starší než 15 let ...\*\*\*;***
- ***pro lodě mladší než 15 let ...\*\*\*\*.***

---

***\* Úř. věst.: vložte prosím datum: odpovídající jednomu roku od vstupu tohoto nařízení v platnost.***

***\*\* Úř. věst.: vložte prosím datum: dva roky po vstupu tohoto nařízení v platnost.***

***\*\*\* Úř. věst.: vložte prosím datum: tři roky ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost.***

***\*\*\*\* Úř. věst.: vložte prosím datum: čtyři roky po vstupu tohoto nařízení v platnost.***

***vypouští se***

4. Soupis nebezpečných materiálů:

- a) se vyhotoví zvlášť pro každou loď;
- b) poskytuje důkazy o tom, že loď splňuje zákaz nebo omezení pro instalaci nebo používání nebezpečných materiálů v

souladu s článkem 4;

c) uvádí alespoň ty nebezpečné materiály, které jsou zahrnuty v příloze I a obsaženy v konstrukci nebo zařízení lodě, místo jejich výskytu a jejich přibližné množství;

5. Kromě požadavků odstavce 4 se u stávajících lodí vypracuje plán popisující vizuální kontrolu / kontrolu odběrem vzorků, podle níž byl vyhotoven soupis nebezpečných materiálů.

6. Soupis nebezpečných materiálů se skládá ze tří částí:

a) seznamu nebezpečných materiálů uvedených v příloze I a obsažených v konstrukci nebo zařízení lodě, s uvedením místa jejich výskytu a jejich přibližného množství (část I);

b) seznamu odpadu nacházejícího se na lodi, včetně odpadu vzniklého při provozu lodě (část II);

7. Část I soupisu nebezpečných materiálů je náležitě udržována a aktualizována během provozování lodě a uvádí nové instalace obsahující jakýkoli nebezpečný materiál zařazený v příloze I a příslušné změny v konstrukci a zařízení lodě;

8. Před recyklací soupis kromě náležitě udržované a aktualizované části I obsahuje část II týkající se odpadů pocházejících z provozu a část III vztahující se na zásoby a je ověřen členským státem, pod jehož vlajkou loď pluje.

9. Komise je v souladu s článkem 26

souladu s článkem 4;

c) **u nových lodí** uvádí alespoň ty nebezpečné materiály, které jsou zahrnuty v příloze I a obsaženy v konstrukci nebo zařízení lodě, místo jejich výskytu a jejich přesné množství;

**ca) u stávajících lodí uvádí alespoň ty nebezpečné materiály, které jsou zahrnuty v příloze I a obsaženy v konstrukci nebo zařízení lodě, místo jejich výskytu a jejich co nejpřesnější množství;**

**cb) zohledňuje pokyny vypracované Mezinárodní námořní organizací.**

5. Kromě požadavků odstavce 4 se u stávajících lodí vypracuje plán popisující vizuální kontrolu / kontrolu odběrem vzorků, podle níž byl vyhotoven soupis nebezpečných materiálů.

6. Soupis nebezpečných materiálů se skládá ze tří částí:

a) seznamu nebezpečných materiálů uvedených v příloze I a obsažených v konstrukci nebo zařízení lodě, s uvedením místa jejich výskytu a jejich množství (část I) **v souladu s odst. 4 písm. c);**

b) seznamu odpadu (**nebezpečného i neklasifikovaného jako nebezpečný**) nacházejícího se na lodi, včetně odpadu vzniklého při provozu lodě **a jeho přibližného množství** (část II);

7. Část I soupisu nebezpečných materiálů je náležitě udržována a aktualizována během provozování lodě a uvádí nové instalace obsahující jakýkoli nebezpečný materiál zařazený v příloze I a příslušné změny v konstrukci a zařízení lodě;

8. Před recyklací soupis kromě náležitě udržované a aktualizované části I obsahuje část II týkající se odpadů pocházejících z provozu a část III vztahující se na zásoby a je ověřen členským státem, pod jehož vlajkou loď pluje.

9. Komise je v souladu s článkem 26

oprávněna přijmout akty v přenesené pravomoci týkající se aktualizace seznamu položek pro soupis nebezpečných látek v příloze I.

oprávněna přijmout akty v přenesené pravomoci týkající se aktualizace seznamu položek pro soupis nebezpečných látek v příloze I *s cílem zajistit, že seznam bude zahrnovat alespoň látky uvedené v přílohách I a II Hongkongské úmluvy a že bude zohledňovat příslušné právní předpisy Unie, které stanoví postupné vyřazování nebo omezení používání nebo instalace nebezpečných materiálů.*

## Pozměňovací návrh 31

### Návrh nařízení Článek 5 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

#### **Článek 5a**

***Finanční mechanismus pro environmentálně šetrnou recyklaci lodí EU a lodí ze zemí mimo EU a nakládání se vzniklým odpadem***

- 1. Komise určí právní subjekt odpovědný za řízení fondu pro recyklaci nejpozději do... \*.***
- 2. Záměrem fondu pro recyklaci je:***
  - v případě lodí EU: přispět k dosažení ekonomicky rentabilní recyklace v souladu s tímto nařízením;***
  - v případě lodí ze zemí mimo EU: přispět k dosažení ekonomicky rentabilní recyklace, pokud bude rozhodnuto o jejich recyklaci v zařízení uvedeném na seznamu EU.***
- 3. Řízení fondu pro recyklaci je prováděno na nerizikovém základě. Kromě nákladů na správu jsou zdroje fondu využívány výlučně k vyplácení náhrad uvedených v odstavcích 11 a 12.***
- 4. Členské státy zajistí, aby přístavní orgány vybíraly recyklační poplatek za vplutí do přístavu od lodí EU i od lodí ze zemí mimo EU, kromě případů, kdy lodě***

*zaplatily roční recyklační poplatek podle odstavců 5a a 7 nebo složily finanční záruku podle článku 5b. Recyklační poplatek se vybírá od ... \*\*.*

*5. Komise posoudí, zda je vhodné poskytnout přístavním orgánům kompenzaci za vykonanou dodatečnou administrativní činnost spojenou s výběrem a převodem recyklačních poplatků. Pokud to považuje za vhodné, nejpozději do ... \*\* Komise prostřednictvím prováděcího aktu rozhodne o příslušné výši administrativního poplatku, který bude připojen k recyklačnímu poplatku za vplutí do přístavu. Prováděcí akt se přijme přezkumným postupem podle článku 27.*

*6. Členské státy zajistí, aby byl roční recyklační poplatek vyplácen přímo fondu pro recyklaci.*

*7. Recyklační poplatek za vplutí do přístavu je na úvod stanoven ve výši 0,05 EUR za hrubou tunu.*

*8. Roční recyklační poplatek je na úvod stanoven na tak, aby se za 20 stejných ročních plateb vybralo 50 EUR za výtlakovou tunu prázdné lodi. Lodě, které zaplatily 20 ročních poplatků jsou od všech dalších plateb osvobozeny.*

*9. Členské státy zajistí, aby přístavní orgány po obdržení ročního recyklačního poplatku vydaly příslušné lodi osvědčení na důkaz přijetí roční platby.*

*10. Fond pro recyklaci vydá po obdržení ročního recyklačního poplatku příslušné lodi osvědčení na důkaz přijetí roční platby.*

*11. Fond pro recyklaci vydá osvědčení za plnou platbu lodím, které zaplatily 20 ročních recyklačních poplatků.*

*12. Fond pro recyklaci poskytne náhradu zařízením pro recyklaci lodí uvedeným na evropském seznamu za recyklaci lodí EU i lodí ze zemí mimo EU, které zaplatily alespoň dva roční recyklační poplatky.*

*13. Fond pro recyklaci také poskytne náhradu zařízením pro recyklaci lodí uvedeným na evropském seznamu za recyklaci lodí, které byly v EU opuštěny alespoň dva roky, pod podmínkou, že nebylo na základě veškeré rozumné snahy možné identifikovat vlastníka a pohnat jej k odpovědnosti.*

*14. Náhrada je na úvod stanovena na 35 EUR za výtlakovou tunu prázdné lodi pro zařízení na recyklaci lodí uvedená na evropském seznamu.*

*15. Zařízení na recyklaci lodí mohou požádat o náhradu v souvislosti se smlouvami podepsanými po ...\*\*\*.*

*16. Náhradu zařízením pro recyklaci lodí uvedeným na seznamu EU vyplatí fond pro recyklaci do dvou měsíců od přijetí zprávy o ukončení recyklace lodě v recyklačním zařízení v souladu s formulářem podle přílohy III společně se soupisem lodě a se zprávou dokládající množství zpracovaného odpadu a postupy použité při tomto zpracování podle čl. 13 odst. 5 písm. ca).*

*Před vyplacením náhrady ověří fond pro recyklaci správnost informací obsažených ve zprávách a dokumentech podle prvního pododstavce. Náhrada není vyplacena, pokud se při ověřování prokáže, že recyklační operace nebyly provedeny v souladu s tímto nařízením.*

*17. Do 1. dubna každého roku zveřejní fond pro recyklaci zprávu o svých příjmech, odstupňovaných nákladech na environmentálně šetrnou recyklaci lodí a následné nakládání se vzniklým odpadem, příjemcích vyplacených náhrad a výši těchto náhrad.*

*18. Komise na základě zprávy fondu pro recyklaci do 1. července každého roku posoudí, zda je třeba recyklační poplatky a náhrady upravit a zda dochází k pokusům o zneužití tohoto systému.*



*Komise je v případě potřeby zmocněna k přijímání aktů v přenesené pravomoci v souladu s článkem 26 k úpravě výše recyklačního poplatku a náhrady, vyžaduje-li to zájem dosažení cílů fondu pro recyklaci.*

*Komise je také zmocněna k přijímání aktů v přenesené pravomoci podle článku 26 ke snížení nebo zamítnutí plateb v případě zneužití fondu pro recyklaci.*

*19. Nejpozději do ... \*\*\* Komise posoudí přínosy a náklady odstupňovaného recyklačního poplatku na základě informací uvedených v soupisu nebezpečných materiálů. Budou-li přínosy převažovat, je Komise zmocněna přijmout akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 26 ohledně odstupňování recyklačního poplatku na základě informací uvedených v soupisu nebezpečných materiálů při zajištění dostatečného financování fondu pro recyklaci.*

---

*\* Pro Úř. věst. vložte prosím datum: šest měsíců od vstupu tohoto nařízení v platnost*

*\*\* Pro Úř. věst. vložte prosím datum: jeden rok od vstupu tohoto nařízení v platnost.*

*\*\*\* Pro Úř. věst. vložte prosím datum: dva roky od vstupu tohoto nařízení v platnost.*

*\*\*\*\* Pro Úř. věst. vložte prosím datum: pět let od vstupu tohoto nařízení v platnost.*

## **Pozměňovací návrh 32**

### **Návrh nařízení Článek 5 b (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

### **Článek 5b**

## **Finanční záruka**

**1. Členské státy zajistí, aby byly lodě osvobozeny od platby jakéhokoli recyklačního poplatku podle článku 5a, pokud složily finanční záruku ve fondu pro recyklaci v jedné platbě odpovídající 35 EUR za výtlačkovou tunu prázdné lodi.**

**2. Fond pro recyklaci vydá osvědčení každé lodi, která složila finanční záruku.**

**3. Finanční záruka bude uvolněna do dvou měsíců od přijetí zprávy o ukončení recyklace lodě v zařízení na recyklaci lodí uvedeném na evropském seznamu v souladu s formulářem podle přílohy III společně se soupisem lodě a se zprávou dokládající množství zpracovaného odpadu a postupy použité při tomto zpracování podle čl. 13 odst. 5 písm. ca).**

**Uvolnění finanční záruky následuje poté, co fond pro recyklaci ověří správnost informací obsažených ve zprávách a dokumentech podle prvního pododstavce. Finanční záruka není uvolněna, pokud se při ověřování prokáže, že recyklační operace nebyly provedeny v souladu s tímto nařízením.**

**4. Do 1. července každého roku Komise na základě zprávy fondu pro recyklaci podle čl. 5a odst. 16 posoudí, zda je třeba finanční záruku upravit.**

**Komise je zmocněna k přijímání aktů v přenesené pravomoci v souladu s článkem 26 k úpravě výše finanční záruky, pokud se výrazně změní odstupňované náklady na environmentálně šetrnou recyklaci lodí a následné nakládání se vzniklým odpadem.**

**5. Nejpozději do ...\* Komise posoudí přínosy a náklady odstupňované finanční záruky na základě informací uvedených v soupisu nebezpečných materiálů. Budou-li přínosy převažovat, je Komise zmocněna přijmout akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 26 ohledně odstupňování finanční záruky na**

*základě informací uvedených v soupisu  
nebezpečných materiálů.*

---

*\* Pro Úř. věst. vložte prosím datum: pět  
let od vstupu tohoto nařízení v platnost.*

### **Pozměňovací návrh 33**

#### **Návrh nařízení**

##### **Čl. 6 – název**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**Příprava na recyklaci:** obecné požadavky

Obecné požadavky **pro vlastníky lodí**

#### *Odůvodnění*

*Vzhledem k tomu, že ustanovení tohoto článku se vztahují výhradně na vlastníky lodí, měl by název tuto skutečnost odrážet.*

### **Pozměňovací návrh 34**

#### **Návrh nařízení**

##### **Čl. 6 – odst. 1 – písm. a**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

a) před zveřejněním evropského seznamu byly recyklovány v zařízeních na recyklaci lodí, **kteřá se nacházejí** v Unii nebo v členské zemi OECD;

a) před zveřejněním evropského seznamu byly recyklovány v zařízeních na recyklaci lodí, **kteřá jsou řádně pověřena příslušným orgánem** v Unii nebo v členské zemi OECD;

#### *Odůvodnění*

*Je nutné vyhnout se jakémukoli právnímu vakuu před vydáním evropského seznamu.*

### **Pozměňovací návrh 35**

#### **Návrh nařízení**

##### **Čl. 7 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

1. Před jakoukoli recyklací loď musí být

1. **Pro každou loď EU starší než 20 let**

pro každou loď zvlášť vypracován plán recyklace.

*nebo* před jakoukoli recyklací lodě, **podle toho, která lhůta bude dřívější**, musí být zvlášť vypracován plán recyklace, **nejpozději však do ...\***.

---

**\* Úř. věst.: vložte prosím datum: 30 měsíců od vstupu tohoto nařízení v platnost.**

#### *Odůvodnění*

*Průměrné stáří lodě určené k recyklaci závisí téměř výhradně na hospodářské situaci v odvětví nákladní dopravy a na poptávce po ocelovém šrotu. V devadesátých letech bylo průměrné stáří lodí 26 let, v době finančního vzestupu v polovině první dekády po roce 2000 vzrostlo na 32 let, avšak v důsledku nadměrných kapacit a hospodářské krize se pravděpodobně opět výrazně sníží. Plán recyklace lodě by měl být povinný pro všechny lodě starší než 20 let, aby si vlastníci uvědomili svou odpovědnost včas.*

### **Pozměňovací návrh 36**

#### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 7 – odst. 2 – písm. a**

##### *Znění navržené Komisí*

a) být vypracován zařízením na recyklaci lodí s ohledem na informace poskytnuté majitelem lodě podle čl. 9 odst. 3 písm. b);

##### *Pozměňovací návrh*

a) být – **před zveřejněním evropského seznamu** – vypracován zařízením na recyklaci lodí **nacházejícím se na území Unie nebo v některém členském státě OECD** s ohledem na informace poskytnuté majitelem lodě podle čl. 9 odst. 3 písm. b);

#### *Odůvodnění*

*V zájmu zachování souladu s čl. 6 odst. 1 písm. a) by mělo být stanoveno, že před zveřejněním evropského seznamu by mělo plán recyklace lodě vypracovat zařízení na recyklaci lodí nacházející se na území Unie nebo v některém členském státě OECD.*

## Pozměňovací návrh 37

### Návrh nařízení

#### Čl. 7 – odst. 2 – písm. a a (nové)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***aa) být – po zveřejnění evropského seznamu – vypracován zařízením na recyklaci lodí uvedeným na evropském seznamu s ohledem na informace poskytnuté majitelem lodě podle čl. 9 odst. 3 písm. b);***

*Odůvodnění*

*Po zveřejnění evropského seznamu by měla být k vypracování plánu recyklace lodě oprávněna pouze zařízení uvedená na evropském seznamu.*

## Pozměňovací návrh 38

### Návrh nařízení

#### Čl. 7 – odst. 2 – písm. d

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

d) obsahovat informace o druhu a množství nebezpečných materiálů a odpadu vznikajícím v průběhu recyklace konkrétní lodě, včetně materiálů uvedených v soupisu nebezpečných materiálů, a o tom, jak bude s těmito nebezpečnými materiály a odpady naloženo v zařízení, jakož i v zařízeních pro další nakládání s odpady;

d) obsahovat informace o druhu a množství nebezpečných materiálů a odpadu vznikajícím v průběhu recyklace konkrétní lodě, včetně materiálů ***a odpadů*** uvedených v soupisu nebezpečných materiálů, a o tom, jak bude s těmito nebezpečnými materiály a odpady naloženo v zařízení, jakož i v zařízeních pro další nakládání s odpady;

*Odůvodnění*

*Jazykové zpřesnění v zájmu sjednocení textu. (Druhá část odůvodnění se netýká českého znění.)*

## **Pozměňovací návrh 39**

### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 7 – odst. 2 – písm. e a (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***ea) být aktualizován do šesti měsíců od opakované nebo dodatečné prohlídky.***

#### *Odůvodnění*

*V souladu s čl. 5 odst. 7 by měly být soupisy aktualizovány průběžně během životního cyklu lodě. Soulad soupisu s požadavky tohoto nařízení je kontrolován v rámci opakovaných prohlídek každých pět let a v případě potřeby prostřednictvím dodatečných prohlídek. Plány recyklace lodě by proto měly být aktualizovány po každé uvedené prohlídce.*

## **Pozměňovací návrh 40**

### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 7 – odst. 2 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***2a. Jestliže vlastník lodě prodává loď EU starší než 20 let novému vlastníkovi, který má v úmyslu plout s touto lodí pod vlajkou třetí země, zajistí, že smlouva s novým vlastníkem lodí bude obsahovat ustanovení, že nový vlastník a všichni následující vlastníci převezmou odpovědnost za vypracování plánu recyklace lodě, jestliže hodlají vplouvat do přístavů a kotvišť v EU.***

#### *Odůvodnění*

*Požadavek vypracovat plán recyklace lodě, vztahující se na lodě starší než 20 let, by se měl přenášet z vlastníka, který prodává loď EU, na nového vlastníka, který má v úmyslu plout pod vlajkou třetí země.*

## **Pozměňovací návrh 41**

### **Návrh nařízení**

#### **Článek 7 a (nový)**

**Článek 7a**

**Záměr recyklovat**

*Alespoň tři měsíce před zamýšleným datem recyklace uvědomí majitel lodí příslušné zařízení na recyklaci lodí uvedené na evropském seznamu o svém záměru.*

*Zařízení na recyklaci lodí dopracuje a schválí plán recyklace lodě a uvědomí příslušné orgány.*

*Pokud majitel lodí neaktualizoval plán recyklace lodě nebo soupis nebezpečných materiálů, uvědomí zařízení na recyklaci lodí příslušné orgány. Po majiteli lodě pak může být požadováno, aby uhradil poplatek v souladu s článkem 5 o finanční záruce.*

*Odivodnění*

*Proces uvědomování zařízení na recyklaci lodí a příslušných orgánů by měl být zjednodušen, aby se snížila byrokratická zátěž.*

**Pozměňovací návrh 42**

**Návrh nařízení  
Čl. 8 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

1. Kontroly provádějí úředníci **státní správy** nebo uznaný subjekt jednající **jejím** jménem.

*Pozměňovací návrh*

1. Kontroly provádějí úředníci **příslušných vnitrostátních orgánů** nebo uznaný subjekt jednající jménem **státní správy**.

**Pozměňovací návrh 43**

**Návrh nařízení  
Čl. 8 – odst. 3**

*Znění navržené Komisí*

3. Počáteční prohlídka se provádí před uvedením lodě do provozu **nebo předtím, než je vystaveno osvědčení soupisu**. Úředníci, kteří dotyčnou prohlídku provádějí, ověří, že část I soupisu nebezpečných materiálů je v souladu s požadavky tohoto nařízení.

*Pozměňovací návrh*

3. Počáteční prohlídka **nového plavidla** se provádí před uvedením lodě do provozu. **U stávajících lodí je počáteční prohlídka provedena do pěti let od vstupu tohoto nařízení v platnost**. Úředníci, kteří dotyčnou prohlídku provádějí, ověří, že část I soupisu nebezpečných materiálů je v souladu s požadavky tohoto nařízení.

*Odůvodnění*

*Musí být jasně stanoveno, kdy bude provedena počáteční prohlídka nových nebo stávajících lodí.*

**Pozměňovací návrh 44**

**Návrh nařízení**  
**Čl. 8 – odst. 5**

*Znění navržené Komisí*

5. **Dodatečná prohlídka, obecná nebo částečná, může být provedena na žádost majitele lodě** po změně, výměně nebo **významné** opravě konstrukce, zařízení, systémů, instalací, plánů a materiálu. Úředníci, kteří tuto prohlídku vykonávají, zajistí, aby každá změna, výměna nebo **významná** oprava byla provedena způsobem, díky němuž loď splňuje požadavky tohoto nařízení, a ověří, že část I soupisu nebezpečných materiálů byla náležitě změněna.

*Pozměňovací návrh*

5. **Vlastník lodě požádá o dodatečnou prohlídku, obecnou nebo částečnou**, po **významné** změně, výměně nebo opravě konstrukce, zařízení, systémů, instalací, plánů a materiálu. Úředníci, kteří tuto prohlídku vykonávají, zajistí, aby každá **významná** změna, výměna nebo oprava byla provedena způsobem, díky němuž loď splňuje požadavky tohoto nařízení, a ověří, že část I soupisu nebezpečných materiálů byla náležitě změněna.

*Odůvodnění*

*Není vhodné, aby provedení dodatečné prohlídky záviselo na rozhodnutí vlastníka lodě. Dodatečná prohlídka by měla být povinná vždy, kdy dojde k významné změně.*



## Pozměňovací návrh 45

### Návrh nařízení

#### Čl. 8 – odst. 6 – pododstavec 2 – písm. a a (nové)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***aa) loď byla předčištěná v souladu čl. 6 odst. 1 písm. c);***

#### *Odůvodnění*

*Podle čl. 6 odst. 1 písm. c) musí být loď před předáním do zařízení na recyklaci lodí provozovány tak, aby bylo možné minimalizovat množství zbytků ropného paliva a zbývajících odpadů (např. ropného kalu). Podle pracovního dokumentu útvarů Komise, který doprovází zelenou knihu pro zlepšení postupů demontáže lodí ze dne 22. května 2007, představují ropné kaly 88 % a ropa 10 % z celkového množství nebezpečných odpadů na konci životnosti lodí. Je proto velmi důležité během závěrečné prohlídky prověřit, zda loď plní povinnosti předčištění.*

## Pozměňovací návrh 46

### Návrh nařízení

#### Čl. 8 – odst. 7 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***7a. Úředníci vykonávající prohlídky se mohou kdykoliv nebo na základě náležitě opodstatněné žádosti přístavních orgánů, které jsou vážně znepokojeny stavem lodí, která je v přístavu, rozhodnout provést neohlášenou inspekci s cílem určit, zda je loď v souladu s tímto nařízením.***

## Pozměňovací návrh 47

### Návrh nařízení

#### Čl. 9 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

2. Smlouva nabývá účinnosti nejpozději v okamžiku podání žádosti o závěrečnou prohlídku podle **čl. 8 odst. 1 písm. d)** a zůstává v platnosti až do okamžiku, kdy je

Smlouva nabývá účinnosti nejpozději v okamžiku podání žádosti o závěrečnou prohlídku podle **čl. 8 odst. 6** a zůstává v platnosti až do okamžiku, kdy je

dokončena recyklace.

dokončena recyklace.

#### *Odůvodnění*

*Je třeba uvést správný odkaz.*

### **Pozměňovací návrh 48**

#### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 9 – odst. 3 – písm. b**

##### *Znění navržené Komisí*

b) poskytnout zařízení na recyklaci lodí všechny informace o lodi potřebné pro vypracování plánu recyklace lodě podle článku 7;

##### *Pozměňovací návrh*

b) poskytnout zařízení na recyklaci lodí **nejpozději čtyři měsíce před zamýšleným datem recyklace lodí** všechny informace o lodi potřebné pro vypracování plánu recyklace lodě podle článku 7 **nebo, pokud majitel lodě tyto informace nemá, uvědomit zařízení na recyklaci lodí a spolupracovat s ním, aby se zajistilo, že veškeré nejasnosti budou náležitě vyřešeny;**

#### *Odůvodnění*

*Vzhledem k tomu, že plán recyklace lodě vyžaduje schválení, zařízení na recyklaci lodí musí být informováno včas, aby mělo dostatek času na vypracování odpovídajícího plánu recyklace lodě. V některých případech nemusí mít majitel lodí všechny náležité informace pro vypracování plánu recyklace lodí. Zařízení na recyklaci lodí má v tomto ohledu často větší odborné znalosti a podpora spolupráce přispěje k vyřešení veškerých mimořádných otázek.*

### **Pozměňovací návrh 49**

#### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 9 – odst. 3 – písm. b a (nové)**

##### *Znění navržené Komisí*

##### *Pozměňovací návrh*

**ba) poskytnout zařízení na recyklaci lodí osvědčení o připravenosti na recyklaci vydané v souladu s článkem 10;**

#### *Odůvodnění*

*Zařízení na recyklaci lodí by mělo obdržet kopii osvědčení o připravenosti na recyklaci, které*

*je dokladem úspěšného výsledku závěrečné prohlídky.*

## **Pozměňovací návrh 50**

### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 9 – odst. 3 – písm. b b (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***bb) odeslat loď k recyklaci jen v případě, že plán recyklace lodě získal výslovné schválení příslušného orgánu v souladu s čl. 7 odst. 2 písm. b);***

*Odůvodnění*

*V zájmu sjednocení s požadavky výslovného schválení plánu recyklace lodě.*

## **Pozměňovací návrh 51**

### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 9 – odst. 3 – písm. c**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***c) přijmout zpět loď před zahájením recyklace nebo po jejím zahájení, pokud je to technicky proveditelné, pokud obsah nebezpečných materiálů na palubě zásadně neodpovídá soupisu nebezpečných materiálů a neumožňuje řádnou recyklaci lodě.***

***c) přijmout zpět loď před zahájením recyklace nebo po jejím zahájení, pokud je to technicky proveditelné, v případě, že plánovaná recyklace lodě není technicky proveditelná nebo by ohrožovala bezpečnost či životní prostředí vinou nedostatků v popisu lodě, ať už v soupisu nebo jiném dokumentu;***

*Odůvodnění*

*Zpětné převzetí by se mělo uplatňovat pouze za velmi specifických okolností. Ustanovení navržené Komisí slučuje dvě kritéria, z nichž jedno odkazuje na „řádnou recyklaci“, která však není definována. Bylo by vhodnější zavést dvě jednoznačná a oddělená kritéria, která by vedla ke zpětnému převzetí lodě. Mělo by být formulováno samostatné ustanovení pro případ, kdy množství nebezpečných látek je vyšší než množství uvedené v soupisu – viz následující pozměňovací návrh.*

## Pozměňovací návrh 52

### Návrh nařízení

#### Čl. 9 – odst. 3 – písm. c a (nové)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***ca) uhradit skutečné mimořádné náklady v případě, že obsah nebezpečných látek na palubě je významně vyšší, než je uvedeno v soupisu nebezpečných chemických látek, přitom však zamýšlenou recyklaci lodě technicky neznemožňuje nebo neohrožuje bezpečnost či ochranu životního prostředí.***

#### *Odůvodnění*

*Je třeba vyjasnit, že v případě, kdy obsah nebezpečných látek výrazně převyšuje množství uvedené v soupisu, aniž by to však bránilo realizaci recyklace nebo celkově ohrožovalo bezpečnost, je vlastník lodě povinen uhradit takto vzniklé skutečné mimořádné náklady.*

## Pozměňovací návrh 53

### Návrh nařízení

#### Čl. 9 – odst. 4 – písm. a

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

a) vypracovat ve spolupráci s majitelem plavidla zvlášť pro každou loď plán recyklace podle článku 7;

a) vypracovat ve spolupráci s majitelem plavidla zvlášť pro každou loď plán recyklace podle článku 7, ***a to do jednoho měsíce od obdržení všech příslušných informací podle odst. 3 písm. b);***

#### *Odůvodnění*

*Je třeba stanovit lhůtu pro zařízení na recyklaci lodí, aby mohl vlastník lodí včas podat žádost o schválení plánu recyklace lodě u svého příslušného orgánu.*

## Pozměňovací návrh 54

### Návrh nařízení

#### Čl. 9 – odst. 4 – písm. c

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

c) ***zakázat*** zahájení jakékoli recyklace lodě

c) ***odmítnout*** zahájení jakékoli recyklace

před předložením zprávy uvedené v písmenu b);

lodě před předložením zprávy uvedené v písmenu b) **a před schválením plánu recyklace lodě ze strany příslušného orgánu;**

#### *Odůvodnění*

*Zařízení na recyklaci lodí si nemůže samo zakazovat činnost, může však tuto činnost odmítnout. Zařízení může zahájit recyklaci jen v případě, že je v každém ohledu připraveno (viz písmeno b)) a plán recyklace lodě získal schválení příslušného orgánu tohoto zařízení.*

### **Pozměňovací návrh 55**

#### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 9 – odst. 4 – písm. d – návětí**

##### *Znění navržené Komisí*

d) v průběhu příprav na přijetí lodě k recyklaci alespoň **14 dní** před plánovaným zahájením recyklace písemně oznámit příslušným odpovědným orgánům úmysl recyklovat dotyčnou loď a uvést:

##### *Pozměňovací návrh*

d) v průběhu příprav na přijetí lodě k recyklaci alespoň **3 měsíce** před plánovaným zahájením recyklace písemně oznámit příslušným odpovědným orgánům úmysl recyklovat dotyčnou loď a uvést:

#### *Odůvodnění*

*Oznámení by mělo být předloženo alespoň dva měsíce před plánovaným zahájením recyklace, aby měly příslušné orgány dostatek času k provedení potřebných prací.*

### **Pozměňovací návrh 56**

#### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 9 – odst. 4 a (nový)**

##### *Znění navržené Komisí*

##### *Pozměňovací návrh*

**4a. Vlastník lodě předloží kopii smlouvy příslušnému orgánu.**

#### *Odůvodnění*

*Smluvní vztahy mezi vlastníky lodí a zařízeními na recyklaci lodí vyžadují kontrolu. Podle čl. 18 odst. 2 nařízení o přepravě odpadů si může příslušný orgán vyžádat kopii smlouvy mezi osobou zajišťující přepravu a zařízením na recyklaci. V tomto případě by měla být kopie smlouvy předložena vždy.*

## Pozměňovací návrh 57

### Návrh nařízení Čl. 10 – odst. 1

#### *Znění navržené Komisí*

1. Po dokončení počáteční nebo opakované prohlídky nebo dodatečné prohlídky **provedené na žádost majitele plavidla** členský stát **vydá** osvědčení soupisu ve formátu stanoveném v příloze. Toto osvědčení musí být doplněno částí I soupisu nebezpečných materiálů.

Komise je v souladu s článkem 26 oprávněna přijmout akty v přenesené pravomoci, pokud jde o aktualizaci formátu osvědčení soupisu *stanovený* v příloze IV.

#### *Pozměňovací návrh*

1. Po **úspěšném** dokončení počáteční nebo opakované prohlídky nebo dodatečné prohlídky **vydá** členský stát, **pod jehož vlajkou loď pluje**, osvědčení soupisu ve formátu stanoveném v příloze. Toto osvědčení musí být doplněno částí I soupisu nebezpečných materiálů.

Komise je v souladu s článkem 26 oprávněna přijmout akty v přenesené pravomoci, pokud jde o aktualizaci formátu osvědčení soupisu, *jak je stanoveno* v příloze IV.

#### *Odůvodnění*

*Osvědčení by mělo být vydáno pouze po úspěšném dokončení příslušných prohlídek v souladu s ustanovením návrhu Komise v čl. 10 odst. 2 o závěrečné prohlídce. Je vhodnější použít standardní označení „správní orgán nebo uznaný subjekt, který jedná jménem správního orgánu“.*

## Pozměňovací návrh 58

### Návrh nařízení Čl. 10 – odst. 2

#### *Znění navržené Komisí*

2. Po úspěšném dokončení závěrečné prohlídky podle čl. 8 odst. 6 vydá správní orgán osvědčení o připravenosti k recyklaci ve formátu stanoveném v příloze V. Toto osvědčení je doplněno soupisem nebezpečných materiálů a plánem recyklace lodě.

#### *Pozměňovací návrh*

2. Po úspěšném dokončení závěrečné prohlídky podle čl. 8 odst. 6 vydá správní orgán osvědčení o připravenosti k recyklaci ve formátu stanoveném v příloze V, **jestliže se domnívá, že plán recyklace lodě je v souladu s požadavky tohoto nařízení**. Toto osvědčení je doplněno soupisem nebezpečných materiálů a plánem recyklace lodě.

#### *Odůvodnění*

*Osvědčení o připravenosti k recyklaci by měl správní orgán vydat pouze v případě, že plán*

*recyklace lodě je v souladu s požadavky tohoto nařízení.*

## **Pozměňovací návrh 59**

### **Návrh nařízení Článek 11 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

#### **Článek 11a**

##### **Inspekce**

**Členské státy uplatní ustanovení o kontrole týkající se lodí ze zemí EU, která jsou rovnocenná těm, které stanoví směrnice 2009/16/ES, v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy. Podrobná inspekce zohledňující pokyny vypracované Mezinárodní námořní organizací je provedena v případě, jestliže inspekce zjistí, že loď nespĺňuje požadavky stanovené čl. 4 odst. 1 až 3a, článkem 5 a 7 nebo že nemá platné osvědčení soupisu v souladu s čl. 10 odst. 1, nebo jestliže po provedení kontroly existuje důvodné podezření, že:**

- stav lodě nebo jejího vybavení nespĺňuje požadavky stanovené v čl. 4 odst. 1 až 3a nebo zásadním způsobem neodpovídá údajům uvedeným v osvědčení nebo soupisu nebezpečných materiálů, nebo**
- nejsou na palubě lodě zavedeny postupy vedení soupisu nebezpečných materiálů.**

## **Pozměňovací návrh 60**

### **Návrh nařízení Článek 11 b (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

#### **Článek 11b**

**Ustanovení platná pro lodě ze zemí mimo EU doplňující ustanovení článku 5a,**

*článku 5b, čl. 23 odst. 1 a čl. 29 odst. 1*

*1. Členské státy zajistí, že lodě ze zemí mimo EU budou splňovat požadavky stanovené v čl. 4 odst. 1 až 3a, aniž tím budou dotčeny požadavky ostatních právních předpisů Unie, které mohou vyžadovat další opatření. Členské státy zakáží umístění nebo používání nebezpečných materiálů uvedených v čl. 4 odst. 1 až 3a na lodích ze zemí mimo EU, ať už ve svých přístavech, kotvištích, loděnicích, loděnicích určených na opravu lodí nebo terminálech na volném moři.*

*2. Nové lodě ze zemí mimo EU, které vplouvají do přístavu nebo kotviště některého členského státu, jsou povinny mít na palubě k dispozici platný soupis nebezpečných materiálů.*

*3. Nové lodě ze zemí mimo EU, které vplouvají do přístavu nebo kotviště některého členského státu, jsou povinny mít na palubě k dispozici platný soupis nebezpečných materiálů v souladu s časovými lhůtami uvedenými v čl. 5 odst. 2a. Soupis splňuje požadavky stanovené v čl. 5 odst. 4 až 7.*

*4. Lodě ze zemí mimo EU, které vplouvají do některého přístavu nebo kotviště členských států, předloží prohlášení o dodržování ustanovení vydané příslušným správním orgánem nebo uznaným subjektem, který jedná jménem správního orgánu, potvrzující, že loď splňuje ustanovení odstavce 1 až 3.*

*5. Lodě ze zemí mimo EU, které koupil některý vlastník plující pod vlajkou EU v době, kdy byla tato loď starší než 20 let, mají při vplouvání do přístavu nebo kotviště některého členského státu k dispozici na palubě plán recyklace lodě v souladu s čl. 7 odst. 2 písm. d).*

*6. Podrobnější inspekce se provede, jestliže kontrola zjistí, že loď ze zemí mimo EU nesplňuje požadavky stanovené*



*v odstavcích 1 až 5, nebo jestliže po provedení kontroly existuje důvodné podezření, že:*

*– stav lodě nebo jejího vybavení nesplňuje požadavky stanovené v odstavci 1 nebo zásadním způsobem neodpovídá údajům uvedeným v osvědčení nebo soupisu nebezpečných materiálů, nebo*

*– nejsou na palubě lodě zavedeny postupy vedení soupisu nebezpečných materiálů.*

*7. Členské státy zajistí, že na vlastníky lodí ze zemí mimo EU, které nesplňují ustanovení tohoto článku, se vztahují účinné, přiměřené a odrazující sankce.*

## **Pozměňovací návrh 61**

### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 12 – odst. 2 – návětí**

*Znění navržené Komisí*

Aby mohlo být zařízení na recyklaci lodí zařazeno na evropský seznam, musí splňovat *tyto* požadavky:

*Pozměňovací návrh*

Aby mohlo být zařízení na recyklaci lodí zařazeno na evropský seznam, musí splňovat *následující* požadavky *a přitom zohledňovat příslušné pokyny Mezinárodní námořní organizace, Mezinárodní organizace práce a další mezinárodní pokyny:*

## **Pozměňovací návrh 62**

### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 12 – odst. 2 – písm. a a (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*aa) být provozováno v trvale konstrukčně zabezpečeném areálu (v suchých docích, přístavních nebo betonových hrázích);*

### *Odůvodnění*

*Provoz v trvale konstrukčně zabezpečeném areálu by měl být jedním z minimálních požadavků na zabránění úniku nebezpečných materiálů. Toto ustanovení je doplněno s cílem vyjasnit, že stále nejčastěji používaná metoda demontáže „na pláži“ nebude způsobilá pro zařazení na evropský seznam zařízení na recyklaci lodí.*

### **Pozměňovací návrh 63**

#### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 12 – odst. 2 – písm. a b (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***ab) mít k dispozici dostatek jeřábů pro zvedání odřeznutých částí lodí;***

### *Odůvodnění*

*Dostupnost dostatečného množství jeřábů na zvedání by měla být jedním z minimálních požadavků pro bezpečnou demontáž lodí. Toto ustanovení je doplněno s cílem vyjasnit, že stále nejčastěji používaná metoda demontáže „na pláži“, při níž nejsou používána zdvihací zařízení, ale odřezávané části jsou upouštěny na zem, nebude způsobilá pro zařazení na evropský seznam.*

### **Pozměňovací návrh 64**

#### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 12 – odst. 2 – písm. b**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

b) zavést systémy, postupy a techniky řízení a sledování, které ***nepředstavují*** riziko pro zdraví dotyčných zaměstnanců nebo pro obyvatele žijící v blízkosti zařízení na recyklaci lodí a které zamezí, sníží, minimalizují a v nejvyšší možné míře vyloučí nepříznivé účinky na životní prostředí způsobené recyklací lodí;

b) zavést systémy, postupy a techniky řízení a sledování, které ***zajistí, že nevznikne*** riziko pro zdraví dotyčných zaměstnanců nebo pro obyvatele žijící v blízkosti zařízení na recyklaci lodí a které zamezí, sníží, minimalizují a v nejvyšší možné míře vyloučí nepříznivé účinky na životní prostředí způsobené recyklací lodí;

### *Odůvodnění*

*Jazyková oprava. Systémy řízení a sledování obvykle nepředstavují zdravotní riziko, ale jsou obvykle využívány k zajištění toho, aby riziko pro zdraví nevzniklo.*

## Pozměňovací návrh 65

### Návrh nařízení

#### Čl. 12 – odst. 2 – písm. d

##### *Znění navržené Komisí*

d) vypracovat a **schválit** plán zařízení na recyklaci lodí;

##### *Pozměňovací návrh*

d) vypracovat a **přijmout** plán zařízení na recyklaci lodí;

##### *Odůvodnění*

*Jazyková úprava – schvalování je úkolem příslušných orgánů. Zařízení pro recyklaci lodí přijímají plány zařízení na recyklaci lodí.*

## Pozměňovací návrh 66

### Návrh nařízení

#### Čl. 12 – odst. 2 – písm. j

##### *Znění navržené Komisí*

j) zajistit dostupnost zařízení pro reakci na mimořádnou událost, jako jsou protipožární zařízení a vozidla, vozidla lékařské záchranné služby a jeřáby ve všech prostorách zařízení na recyklaci **lodí**;

##### *Pozměňovací návrh*

j) zajistit **rychlou** dostupnost zařízení pro reakci na mimořádnou událost, jako jsou protipožární zařízení a vozidla, vozidla lékařské záchranné služby a jeřáby **u lodí a** ve všech prostorách zařízení na recyklaci **od chvíle, kdy je recyklace lodí započata**;

##### *Odůvodnění*

*Musí být umožněn okamžitý přístup a také je nutné mít přístup k lodi, a to při přílivu i odlivu. To rovněž napomůže zamezit využívání nebezpečných operačních plošin a postupů jako je demontáž na plážích.*

## Pozměňovací návrh 67

### Návrh nařízení

#### Čl. 12 – odst. 2 – písm. k

##### *Znění navržené Komisí*

k) zajistit kontrolu nad všemi nebezpečnými materiály nacházejícími se na lodi v průběhu recyklačního procesu, aby se zabránilo jakémukoli úniku těchto nebezpečných materiálů do životního

##### *Pozměňovací návrh*

k) zajistit kontrolu nad všemi nebezpečnými materiály nacházejícími se na lodi v průběhu recyklačního procesu, aby se zabránilo jakémukoli úniku těchto nebezpečných materiálů do životního

prostředí, zejména v přílivové zóně;

prostředí, zejména v přílivové zóně, **a především odříznutím dna v trvalých nebo plovoucích suchých docích;**

#### *Odůvodnění*

*Je třeba lépe upřesnit, jakým způsobem má být zabráněno znečištění nebezpečnými materiály. Vzhledem k tomu, že svrchní část lodě by měla být odřezávána pouze v trvalých stavbách (viz čl. 12 odst. 2 písm. aa) nové), spodní části obsahující ropné produkty a kaly by měly být odřezávány v trvalých nebo plovoucích suchých docích s cílem zajistit zachycení veškerých nebezpečných materiálů.*

### **Pozměňovací návrh 68**

#### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 12 – odst. 2 – písm. m**

##### *Znění navržené Komisí*

m) manipulovat s nebezpečnými materiály a odpady pouze na nepropustných podlahách s účinnými drenážními systémy;

##### *Pozměňovací návrh*

m) **aniž jsou dotčena ustanovení písm. k)**, manipulovat s nebezpečnými materiály a odpady pouze na nepropustných podlahách s účinnými drenážními systémy;

#### *Odůvodnění*

*Vyjasnění, že drenážní systémy musí i nadále zachycovat veškeré nebezpečné materiály a odpady.*

### **Pozměňovací návrh 69**

#### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 12 – odst. 2 – písm. m a (nové)**

##### *Znění navržené Komisí*

##### *Pozměňovací návrh*

**ma) environmentálně šetrným způsobem zajistit, aby veškerý odpad určený k recyklaci byl předán do zařízení pro recyklaci oprávněného k provádění recyklace, aniž by docházelo k ohrožení lidského zdraví;**

#### *Odůvodnění*

*Ocelový odpad určený k recyklaci je často znečištěný nebezpečnými materiály, které mohou*

*ohrožovat lidské zdraví a životní prostředí, pokud je jejich recyklace prováděna nepatřičně. Veškeré odpady určené k recyklaci by proto měly být dopraveny do zařízení oprávněného k provádění jejich recyklace.*

## **Pozměňovací návrh 70**

### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 12 – odst. 2 – písm. m b (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***mb) zajistit vhodné skladovací prostory na demontované díly včetně nepropustných skladů pro díly znečištěné olejem;***

#### *Odůvodnění*

*V zájmu prosazování bezpečnější a ekologičtější recyklace lodí s cílem odstranit nevyhovující pracovní podmínky a rizika pro životní prostředí je potřeba být přesnější.*

## **Pozměňovací návrh 71**

### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 12 – odst. 2 – písm. m c (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***mc) zajistit fungování zařízení pro čištění vody včetně dešťové vody, která splňují předpisy pro ochranu zdraví a životního prostředí;***

#### *Odůvodnění*

*V zájmu prosazování bezpečnější a ekologičtější recyklace lodí s cílem odstranit nevyhovující pracovní podmínky a rizika pro životní prostředí je potřeba být přesnější.*

## **Pozměňovací návrh 72**

### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 12 – odst. 2 – písm. m d (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***md) zajistit odpovídající skladování výbušných a/nebo vznětlivých látek a***

***plynů včetně předcházení rizikům vzniku  
požáru i nadměrnému hromadění;***

*Odůvodnění*

*V zájmu prosazování bezpečnější a ekologičtější recyklace lodí s cílem odstranit nevyhovující pracovní podmínky a rizika pro životní prostředí je potřeba být přesnější.*

### **Pozměňovací návrh 73**

#### **Návrh nařízení**

**Čl. 12 – odst. 2 – písm. m e (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***me) zajistit odpovídající nepropustné a  
chráněné skladovací prostory a zamezit  
šíření materiálu a odpadu z pevných i  
kapalných polychlorovaných bifenyků a  
polychlorovaných terfenylů (PCB/PCT);***

*Odůvodnění*

*V zájmu prosazování bezpečnější a ekologičtější recyklace lodí s cílem odstranit nevyhovující pracovní podmínky a rizika pro životní prostředí je potřeba být přesnější.*

### **Pozměňovací návrh 74**

#### **Návrh nařízení**

**Čl. 12 – odst. 2 – písm. m f (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***mf) zajistit, že s veškerým materiálem  
obsahujícím polychlorované bifenyky a  
polychlorované terfenyly (PCB/PCT) je  
nakládáno v souladu se závazky a pravidly  
vyplývajícími ze Stockholmské úmluvy;***

*Odůvodnění*

*V zájmu prosazování bezpečnější a ekologičtější recyklace lodí s cílem odstranit nevyhovující pracovní podmínky a rizika pro životní prostředí je potřeba být přesnější.*

## Pozměňovací návrh 75

### Návrh nařízení

#### Čl. 12 – odst. 2 – písm. n

##### *Znění navržené Komisí*

n) zajistit, aby veškerý odpad vzniklý při recyklaci byl předán do zařízení pro nakládání s odpady oprávněného k nakládání s nimi a k jejich odstraňování, aniž by docházelo k ohrožení lidského zdraví, a to environmentálně šetrným způsobem.

##### *Pozměňovací návrh*

n) zajistit, aby veškerý odpad vzniklý při recyklaci byl předán do zařízení pro nakládání s odpady oprávněného k nakládání s nimi a k jejich odstraňování, aniž by docházelo k ohrožení lidského zdraví, a to environmentálně šetrným způsobem. ***Sestavit za tímto účelem seznam sekundárních poskytovatelů působících na hlavním zařízení, včetně informací o jejich metodách nakládání s odpadem a kapacitách;***

## Pozměňovací návrh 76

### Návrh nařízení

#### Čl. 13 – odst. 2 – bod 1

##### *Znění navržené Komisí*

1) uvede, jaké povolení, licence nebo oprávnění mu bylo uděleno příslušnými orgány k provádění recyklace lodí, a upřesní omezení velikosti (maximální délku, šířku a hmotnost prázdné lodě ) lodí, jež je oprávněno recyklovat, jakož i všechna platná omezení;

##### *Pozměňovací návrh*

1) uvede, jaké povolení, licence nebo oprávnění mu bylo uděleno příslušnými orgány k provádění recyklace lodí, a upřesní omezení velikosti (maximální délku, šířku a hmotnost prázdné lodě ) lodí, jež je oprávněno recyklovat, jakož i všechna platná omezení ***a podmínky;***

##### *Odůvodnění*

*Platné podmínky by měly být rovněž uvedeny, protože „omezení“ nemusí vždy zahrnovat i podmínky.*

## Pozměňovací návrh 77

### Návrh nařízení

#### Čl. 13 – odst. 2 – bod 3 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**3a. prokáže, že zařízení na recyklaci lodí splňuje veškerá ustanovení v oblasti zdraví a bezpečnosti v rámci platných právních předpisů dané země;**

#### *Odůvodnění*

*Zdraví a bezpečnost pracovníků jsou při recyklaci lodí zásadní. Zařízení by mělo prokázat, že dodržuje standardy v této oblasti.*

## Pozměňovací návrh 78

### Návrh nařízení

#### Čl. 13 – odst. 2 – bod 4 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**4a. uvede veškeré subdodavatele, kteří se přímo podílejí na procesu recyklace lodí, a doloží jejich povolení;**

#### *Odůvodnění*

*Subdodavatelé, kteří se přímo podílejí na provádění recyklace lodí, mohou představovat dodatečné riziko nebo mohou být sami vystaveni zvláštnímu riziku, jestliže nemají odpovídající odbornou přípravu. V zájmu zajištění bezpečnosti recyklace stejně jako bezpečnosti subdodavatelů by měla zařízení uvést subdodavatele a měla by doložit jejich povolení.*

## Pozměňovací návrh 79

### Návrh nařízení

#### Čl. 13 – odst. 2 – bod 5 – písm. b – návěť

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

b) jaký postup pro nakládání s odpadem bude v zařízení použit (**spálení**, uložení na skládku nebo jiná metoda nakládání s odpadem) a poskytne důkaz, že použitý

b) jaký postup pro nakládání s odpadem bude v zařízení použit **pro každou látku vyjmenovanou v příloze I (např. uložení na skládku, neutralizace kyselin, chemické**



postup bude proveden, aniž by došlo k ohrožení lidského zdraví, poškození životního prostředí, a zejména že:

*zničení*) nebo jiná metoda nakládání s odpadem, a poskytne důkaz, že použitý postup bude proveden **v souladu s uznávanými osvědčenými postupy, celosvětovými normami a zákony**, aniž by došlo k ohrožení lidského zdraví, poškození životního prostředí, a zejména že:

#### *Odůvodnění*

*Toto je nezbytné pro všechny látky vyjmenované v příloze I a je také potřeba doložit, že tyto metody jsou nejlepšími dostupnými technologiemi nebo postupy.*

### **Pozměňovací návrh 80**

#### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 13 – odst. 2 – bod 5 – písm. c – návětí**

##### *Znění navržené Komisí*

c) jaký postup pro nakládání s odpady bude použit, jestliže je nebezpečný materiál určen pro následné zpracování v zařízení pro nakládání s odpadem mimo zařízení na recyklaci lodí. Při každém následném zpracování v zařízení pro nakládání s odpady se poskytnou tyto informace:

##### *Pozměňovací návrh*

*Netýká se českého znění.*

#### *Odůvodnění*

*Používaná terminologie by měla být soudržná.*

### **Pozměňovací návrh 81**

#### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 13 – odst. 2 – bod 5 – písm. c – bod ii**

##### *Znění navržené Komisí*

ii) důkaz, že zařízení pro nakládání s odpady **je oprávněno** nakládat s nebezpečným materiálem;

##### *Pozměňovací návrh*

ii) důkaz, že zařízení pro nakládání s odpady **má oprávnění ze strany příslušného orgánu** nakládat s nebezpečným materiálem;

## *Odůvodnění*

*Je třeba uvést, kdo uděluje oprávnění.*

### **Pozměňovací návrh 82**

#### **Návrh nařízení**

**Čl. 13 – odst. 2 – bod 5 – písm. c a (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***ca) jaký má zavedený systém dokumentace skutečného množství nebezpečných materiálů odstraněných z každé lodě v porovnání se soupisem nebezpečných materiálů a jaké uplatňuje postupy při zpracování těchto materiálů v rámci zařízení nebo mimo toto zařízení;***

## *Odůvodnění*

*Je důležité zajistit sledovatelnost nebezpečných materiálů od soupisu k vlastnímu zpracování. V řadě zemí jsou tyto systémy sledovatelnosti uplatňovány už dnes.*

### **Pozměňovací návrh 83**

#### **Návrh nařízení**

**Čl. 13 – odst. 2 – bod 5 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***5a. uzavře odpovídající pojištění odpovědnosti v oblasti zdraví a bezpečnosti a pojištění nákladů na nápravu životního prostředí v souladu s příslušnými právními předpisy členského státu nebo třetí země, kde je toto zařízení umístěno;***

## *Odůvodnění*

*Toto ustanovení je uvedeno mezi minimálními standardy pro zařízení na recyklaci lodí ve Strategii pro recyklaci lodí Spojeného království z února 2007.*

## Pozměňovací návrh 84

### Návrh nařízení

#### Čl. 13 – odst. 2 – bod 5 b (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**5b. pravidelně sleduje kvalitu vody a sedimentů v blízkosti zařízení na recyklaci lodí a kontroluje jejich znečištění.**

*Odůvodnění*

*Jedná se o stručnější variantu ustanovení, které je uvedeno mezi minimálními standardy pro zařízení na recyklaci lodí ve Strategii Spojeného království pro recyklaci lodí z února 2007.*

## Pozměňovací návrh 85

### Návrh nařízení

#### Čl. 14 – odst. 1

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

1. Příslušné orgány vystaví oprávnění zařízením na recyklaci nacházejícím se na jejich území, která splňují požadavky na provádění recyklace lodí stanovené v článku 12. Toto oprávnění může být dotyčným zařízením na recyklaci lodí uděleno na období maximálně pěti let.

**1. Aniž jsou dotčeny ostatní právní předpisy EU v oblasti zdraví a životního prostředí,** příslušné orgány vystaví oprávnění zařízením na recyklaci nacházejícím se na jejich území, která splňují požadavky na provádění recyklace lodí stanovené v článku 12. Toto oprávnění může být dotyčným zařízením na recyklaci lodí uděleno na období maximálně pěti let.

***Za předpokladu, že budou odpovídat cílům tohoto nařízení i požadavkům stanoveným tímto článkem, mohou být jakákoliv povolení vydaná podle vnitrostátních předpisů nebo předpisů Unie spojována s oprávněními vydanými v souladu s tímto článkem a tvořit jediné povolení, což umožní předejít zbytečnému zdvojení informací i práce provozovatele i příslušného úřadu. V takových případech mohou být oprávnění rozšiřována v souladu s výše uvedenými opatřeními týkajícími se povolení.***

## Odůvodnění

*Musí se předejít zbytečnému zdvojování formalit, vzhledem k tomu, že zařízení EU již musí splňovat řadu jiných povinností vyplývajících z ostatních právních předpisů EU, které přesahují rámec toho, co je požadováno nařízením o recyklaci lodí.*

### Pozměňovací návrh 86

#### Návrh nařízení Čl. 15 – odst. 7

##### *Znění navržené Komisí*

7. K této žádosti přiloží informace a důkazy požadované v článku 13 a v příloze VI, že zařízení na recyklaci lodí splňuje požadavky stanovené v článku 12.

Komise je v souladu s článkem 26 oprávněna přijmout akty v přenesené pravomoci, pokud jde o aktualizaci formátu pro identifikaci zařízení na recyklaci lodí stanovený v příloze VI.

##### *Pozměňovací návrh*

2. K této žádosti přiloží informace a důkazy požadované v článku 13 a v příloze VI, že zařízení na recyklaci lodí splňuje požadavky stanovené v článku 12.

Komise je v souladu s článkem 26 oprávněna přijmout akty v přenesené pravomoci, pokud jde o aktualizaci formátu pro identifikaci zařízení na recyklaci lodí stanovený v příloze VI.

## Odůvodnění

*Oprava chybného číslování v návrhu Komise.*

### Pozměňovací návrh 87

#### Návrh nařízení Čl. 15 – odst. 8

##### *Znění navržené Komisí*

**8. Podáním žádosti o zařazení na evropský seznam *souhlasí zařízení* na recyklaci lodí s *možností*, že před jejich zařazením na evropský seznam *nebo po něm Komise nebo subjekty jednající jejím jménem provedou v jejich zařízení prohlídku* s cílem ověřit, že dodržují požadavky stanovené v článku 12.**

##### *Pozměňovací návrh*

**3. Podmínkou zařazení na evropský seznam *je provedení auditu v zařízeních* na recyklaci lodí *mezinárodním týmem odborníků, který jmenuje Komise, a to ještě* před jejich zařazením na evropský seznam s cílem ověřit, že dodržují požadavky stanovené v článku 12, *a následně pak každé dva roky. Zařízení na recyklaci lodí dále souhlasí s tím, že u nich mezinárodní tým odborníků může provádět další neohlášené inspekce. Při provádění těchto inspekcí spolupracuje***

*mezinárodní tým odborníků s příslušnými orgány členského státu nebo třetí země, kde se zařízení nachází.*

#### *Odůvodnění*

*Recyklace lodí zahrnuje značné množství nebezpečných materiálů. Pokud máme za výjimečných okolností – s ohledem na zvláštní povahu některé lodě plující pod vlajkou EU – povolit vývoz lodě z EU do zemí mimo OECD za účelem demontáže, musíme mít jistotu, že s ní bude nakládáno v souladu s tímto nařízením. V tomto ohledu jsou pravidelné inspekce jedním z nezbytných předpokladů pro zařazení určitého zařízení na evropský seznam. Tím bude zajištěn rovný přístup ke všem zařízením, přičemž skutečnost, že se jedná o mezinárodní tým, stejně jako spolupráce s příslušnými orgány by měly zajistit jeho všeobecnou přijatelnost.*

### **Pozměňovací návrh 88**

#### **Návrh nařízení Čl. 16 – odst. 2**

##### *Znění navržené Komisí*

2. Evropský seznam se zveřejní v Úředním věstníku Evropské unie a na internetových stránkách Komise nejpozději **třicet šest** měsíců po dni **vstupu tohoto nařízení v platnost**.

##### *Pozměňovací návrh*

2. Evropský seznam se zveřejní v Úředním věstníku Evropské unie a na internetových stránkách Komise nejpozději **dvacet čtyři** měsíců po dni ...\*. **Rozdělí se na dva dílčí seznamy, z nichž jeden bude zahrnovat zařízení na recyklaci lodí z EU/OECD a druhý mimo OECD.**

**\*Úř. věst.: Vložte prosím datum vstupu tohoto nařízení v platnost.**

#### *Odůvodnění*

*Období dvou let po vstupu nařízení v platnost by mělo Komisi k vytvoření prvního evropského seznamu stačit.*

### **Pozměňovací návrh 89**

#### **Návrh nařízení Čl. 16 – odst. 2 a (nový)**

##### *Znění navržené Komisí*

##### *Pozměňovací návrh*

**2a. Evropský seznam obsahuje tyto**

*informace o zařízení na recyklaci lodí:*

*a) metoda recyklace;*

*b) druh a velikost lodí, které zde mohou být recyklovány; a*

*c) veškerá omezení související s provozem zařízení, včetně omezení týkajících se nakládání s nebezpečným odpadem.*

#### *Odůvodnění*

*Je důležité, aby vlastníci lodí měli tyto informace ohledně zařízení na recyklaci lodí zařazených na evropském seznamu k dispozici, a mohli si tak mezi vhodnými zařízeními vybrat.*

### **Pozměňovací návrh 90**

#### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 16 – odst. 2 b (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***2b. Evropský seznam uvádí datum zařazení zařízení na recyklaci lodí na seznam: Toto zařazení má platnost až 5 let a může být obnoveno.***

#### *Odůvodnění*

*Platnost zařazení na evropský seznam může být nanejvýš 5 let, je však možné je obnovovat. Tím se zajistí, že zařízení bude poskytovat aktuální informace.*

### **Pozměňovací návrh 91**

#### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 16 – odst. 2 c (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***2c. V případě, že dojde k významným změnám ohledně informací poskytnutých Komisí, společnost provádějící recyklaci lodí zařazená na evropský seznam bezodkladně předloží aktualizované důkazy. V každém případě však společnost provádějící recyklaci lodě, zařazená na***

*evropský seznam, vydá tři měsíce před uplynutím každé pětileté lhůty prohlášení, že*

*a) důkazy, které poskytla, jsou úplné a aktuální;*

*b) zařízení na recyklaci lodí splňuje a bude nadále splňovat podmínky stanovené v článku 12.*

#### *Odůvodnění*

*Je třeba vyjasnit povinnosti společností provádějících recyklaci lodí, pokud jde o aktualizaci informací.*

### **Pozměňovací návrh 92**

#### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 16 – odst. 3 – písm. a**

##### *Znění navržené Komisí*

a) aby na evropský seznam zařadila zařízení na recyklaci lodí *v každém z těchto případů:*

*i) jestliže získal osvědčení podle článku 13;*

*ii) jestliže o jeho zařazení na evropský seznam bylo rozhodnuto podle čl. 15 odst. 4;*

##### *Pozměňovací návrh*

a) aby na evropský seznam zařadila zařízení na recyklaci lodí, jestliže o jeho zařazení na evropský seznam bylo rozhodnuto podle čl. 15 odst. 4;

#### *Odůvodnění*

*Není třeba odkazovat na článek 13, protože příslušná ustanovení jsou obsažena v čl. 15 odst. 4.*

### **Pozměňovací návrh 93**

#### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 16 – odst. 3 – písm. b – bod 2**

##### *Znění navržené Komisí*

2) jestliže zařízení na recyklaci lodí *bylo na seznamu zařazeno déle než pět let a*

##### *Pozměňovací návrh*

2) jestliže zařízení na recyklaci lodí *3 měsíce před uplynutím pětileté lhůty od*

neposkytlo důkaz, že nadále splňuje požadavky stanovené v článku 12.

**zařazení na seznam** neposkytlo důkaz, že nadále splňuje požadavky stanovené v článku 12.

#### *Odůvodnění*

*Je třeba stanovit jednoznačnou lhůtu, dokdy musí zařízení na recyklaci lodí poskytnout aktualizovaný důkaz o tom, že nadále splňuje požadavky stanovené v článku 12, aby mohlo zůstat zařazeno na seznamu. Jestliže zařízení 3 měsíce před uplynutím pětileté lhůty tento důkaz neposkytne, mělo by být z evropského seznamu odstraněno.*

### **Pozměňovací návrh 94**

#### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 16 – odst. 3 – písm. b – bod 2 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**2a) jestliže zařízení na recyklaci lodí sídlí ve státě, který uplatňuje zákazy nebo diskriminační opatření proti jakékoliv lodi plující pod vlajkou členského státu.**

#### *Odůvodnění*

*Založeno na čl. 4 odst. 2 smlouvy o EU („Unie ctí rovnost členských států před Smlouvami...“).*

### **Pozměňovací návrh 95**

#### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 21 – písm. a**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

a) oznámit správnímu orgánu písemně alespoň **14 dní** před plánovaným zahájením recyklace záměr recyklovat loď, aby se správní orgán mohl připravit na prohlídku a osvědčení požadované tímto nařízením;

a) oznámit správnímu orgánu písemně alespoň **tři měsíce** před plánovaným zahájením recyklace záměr recyklovat loď, aby se správní orgán mohl připravit na prohlídku a osvědčení požadované tímto nařízením; **zároveň by měl záměr recyklovat loď oznámit správnímu orgánu země, do jehož jurisdikce v daném okamžiku patří;**



## *Odůvodnění*

*Dva týdny jsou na oznámení správnímu orgánu příliš málo. V zájmu sjednocení s návrhem na předkládání plánů recyklace lodě ke schválení ze strany příslušných orgánů 2 měsíce před plánovaným datem demontáže (viz čl. 7 odst. 2a) by i oznámení mělo být zasíláno ve stejné lhůtě (viz následující pozměňovací návrh).*

*S cílem zajistit řádné uplatňování tohoto nařízení je důležité, aby vlastníci lodí rovněž uvědomili správní orgány země, do jejíž jurisdikce v daném okamžiku patří, což umožní dobrou spolupráci.*

### **Pozměňovací návrh 96**

#### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 21 – písm. b a (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***ba) předat správním orgánům seznam zemí, kterými by měla loď podle plánu proplouvat na cestě do zařízení na recyklaci lodí;***

### **Pozměňovací návrh 97**

#### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 22 – odst. 1 – písm. c**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

c) informace o nezákonné recyklaci a následných opatřeních, která členský stát přijal.

c) informace o nezákonné recyklaci a následných opatřeních, která členský stát přijal, ***včetně údajů o sankcích podle článku 23.***

## *Odůvodnění*

*Členské státy by měly rovněž předkládat zprávu o uplatňovaných sankcích. To je důležité s cílem zajistit, aby sankce byly účinné, přiměřené a odrazující, v souladu s požadavky článku 23.*

## Pozměňovací návrh 98

### Návrh nařízení Čl. 22 – odst. 2

#### *Znění navržené Komisí*

2. Každý členský stát předloží zprávu do 31. prosince 2015 a poté **každé dva roky**.

#### *Pozměňovací návrh*

2. Každý členský stát předloží zprávu do 31. prosince 2015 a poté **každý rok**.

#### *Odůvodnění*

*V zájmu zajištění lepšího přehledu nad řádným uplatňováním tohoto nařízení by měly členské státy předkládat zprávu Komisi každoročně.*

## Pozměňovací návrh 99

### Návrh nařízení Čl. 22 – odst. 3 a (nový)

#### *Znění navržené Komisí*

#### *Pozměňovací návrh*

**3a. Komise tyto informace vloží do elektronické databáze, která je trvale přístupná veřejnosti.**

#### *Odůvodnění*

*Komise by měla informace získané ze zpráv předkládaných členskými státy shromáždit do elektronické databáze, která by měla být trvale veřejně přístupná v zájmu zajištění transparentního přehledu nad aktuálním stavem uplatňování tohoto nařízení v členských státech.*

## Pozměňovací návrh 100

### Návrh nařízení Čl. 23 – odst. 1

#### *Znění navržené Komisí*

1. Členské státy zajistí, aby byly uplatněny účinné, přiměřené a odrazující sankce na lodě, **které**:

#### *Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zajistí, aby byly **na vlastníky lodí EU a lodí ze zemí mimo EU** uplatněny účinné, přiměřené a odrazující sankce, **pokud lodě**:

**a) porušují zákaz ohledně některých nebezpečných materiálů podle článku 4 a**

a) nemají na palubě soupis nebezpečných materiálů **požadovaný podle článků 5 a 28**;

b) byly odeslány k recyklaci, aniž by splňovaly obecné požadavky na přípravu stanovené v článku 6;

c) byly odeslány k recyklaci bez osvědčení soupisu požadovaného podle článku 6;

d) byly odeslány k recyklaci bez osvědčení o připravenosti k recyklaci požadované podle článku 6;

e) byly odeslány k recyklaci bez písemného oznámení správnímu orgánu, jak požaduje článek 21;

f) byly recyklovány způsobem, který nebyl v souladu s plánem recyklace lodě podle článku 7.

## **Pozměňovací návrh 101**

### **Návrh nařízení**

#### **Čl. 23 – odst. 1 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*článku 11b;*

*b) nemají na palubě **platný** soupis nebezpečných materiálů **v souladu s články 5 a 11b**;*

*c) **nemají na palubě plán recyklace lodě v souladu s články 7 a 11b**;*

*vypouští se*

*vypouští se*

*vypouští se*

*vypouští se*

*vypouští se*

*Pozměňovací návrh*

*1a. Členské státy zajistí, aby se sankce podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/99/ES ze dne 19. listopadu 2008 o trestněprávní ochraně životního prostředí<sup>1</sup> vztahovaly na vlastníky lodí EU, které:*

*a) byly odeslány k recyklaci, aniž by splňovaly obecné požadavky podle článku 6 tohoto nařízení;*

*b) byly odeslány k recyklaci bez osvědčení soupisu podle čl. 10 odst. 1 tohoto nařízení;*

*c) byly odeslány k recyklaci bez smlouvy podle článku 9 tohoto nařízení;*

*d) byly odeslány k recyklaci bez*

*písemného oznámení správnímú orgánu podle článku 21 tohoto nařízení;*

*e) byly recyklovány bez schválení plánu recyklace lodě ze strany příslušného orgánu podle čl. 7 odst. 2 písm. b) tohoto nařízení nebo způsobem, který je v rozporu s plánem recyklace lodě podle článku 7 tohoto nařízení.*

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 328, 6.12.2008, s. 28.

## Pozměňovací návrh 102

### Návrh nařízení Čl. 23 – odst. 2

#### *Znění navržené Komisí*

**2. Sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující.** Zejména pokud je loď určena k recyklaci v zařízení na recyklaci lodí, které není uvedeno na evropském seznamu, uplatňované sankce musí minimálně odpovídat ceně zaplacené majiteli plavidla za jeho loď.

## Pozměňovací návrh 103

### Návrh nařízení Čl. 23 – odst. 5 a 6

#### *Znění navržené Komisí*

5. Pokud je loď je prodána a do méně než **šesti** měsíců po prodeji je odeslána k recyklaci v zařízení, které není uvedeno v evropském seznamu, sankce musí být:

a) **společně** uložena poslednímu **a předposlednímu** vlastníku, jestliže loď stále ještě pluje pod vlajkou **evropského** členského státu;

b) uložena **pouze předposlednímu** vlastníku, jestliže loď již nepluje pod vlajkou **evropského** členského státu.

#### *Pozměňovací návrh*

**2. Aniž jsou dotčena ustanovení článku 5 směrnice 2008/99/ES**, zejména pokud je loď určena k recyklaci v zařízení na recyklaci lodí, které není uvedeno na evropském seznamu, uplatňované sankce musí minimálně odpovídat ceně zaplacené majiteli plavidla za jeho loď.

#### *Pozměňovací návrh*

5. Pokud je loď je prodána a do méně než **dvanácti** měsíců po prodeji je odeslána k recyklaci v zařízení, které není uvedeno v evropském seznamu, sankce musí být:

a) uložena poslednímu vlastníku, jestliže loď stále ještě pluje pod vlajkou členského státu;

b) uložena **poslednímu** vlastníku, **který v této roční lhůtě provozoval loď pod vlajkou členského státu**, jestliže loď již nepluje pod vlajkou **žádného** členského

6. Výjimky z uplatňování sankcí uvedených v odstavci 5 mohou členské státy zavést v případě, kdy majitel lodě neprodal svou loď s úmyslem ji recyklovat. V tom případě členské státy **musí** požadovat důkaz dokládající tvrzení majitele lodě, včetně kopie kupní smlouvy.

státu.

6. Výjimky z uplatňování sankcí uvedených v odstavci 5 mohou členské státy zavést **pouze** v případě, kdy majitel lodě neprodal svou loď s úmyslem ji recyklovat. V tom případě **musí** členské státy **požadovat po majiteli lodě** důkaz dokládající tvrzení majitele lodě, včetně kopie kupní smlouvy **s příslušnými ustanoveními a informací o obchodním modelu kupujícího**.

## Pozměňovací návrh 104

### Návrh nařízení Čl. 24 – odst. 3

#### *Znění navržené Komisí*

3. V případě, že žádost o opatření a příložená vyjádření hodnověrně prokazují, že došlo k porušení nařízení, zváží příslušný orgán všechna taková prohlášení a žádosti o přijetí opatření. Za těchto okolností poskytne příslušný orgán dotčené společnosti provádějící recyklaci příležitost, aby se k dané žádosti o opatření a připojeným prohlášením **vyjádřila**.

#### *Pozměňovací návrh*

3. V případě, že žádost o opatření a příložená vyjádření hodnověrně prokazují, že došlo k porušení nařízení, zváží příslušný orgán všechna taková prohlášení a žádosti o přijetí opatření. Za těchto okolností poskytne příslušný orgán **vlastníkovi lodě a** dotčené společnosti provádějící recyklaci příležitost, aby se k dané žádosti o opatření a připojeným prohlášením **vyjádřili**.

#### *Odůvodnění*

*Vzhledem k tomu, že k porušení tohoto nařízení nemusí dojít pouze na straně společnosti provádějící recyklaci, ale i na straně vlastníka lodě, měl by mít i vlastník lodě příležitost vyjádřit své stanovisko.*

## Pozměňovací návrh 105

### Návrh nařízení Čl. 24 – odst. 5

#### *Znění navržené Komisí*

**5. Členské státy se mohou rozhodnout neuplatňovat odstavce 1 a 4 na případy**

#### *Pozměňovací návrh*

**vypouští se**

***hrozícího porušení tohoto nařízení.***

*Odůvodnění*

*Není důvod rušit uplatňování odstavců 1 a 4 v případě hrozícího porušení toto nařízení.*

### **Pozměňovací návrh 106**

**Návrh nařízení**

**Čl. 26 – odst. 2**

*Znění navržené Komisí*

***2. Pravomoci přijímat akty v přenesené pravomoci uvedené v člancích 5, 9, 10 a 15 se Komisi svěřují na dobu neurčitou ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost.***

*Pozměňovací návrh*

***2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v člancích 5, 9, 10 a 15 je svěřena Komisi na dobu pěti let ode dne ...\*. Komise vypracuje zprávu o výkonu přenesené pravomoci nejpozději devět měsíců před koncem tohoto pětiletého období. Přenesení pravomoci se automaticky prodlužuje o stejně dlouhá období, pokud Evropský parlament nebo Rada nevysloví proti tomuto prodloužení námitku nejpozději tři měsíce před koncem každého z těchto období.***

---

***\*Úřední věstník: Vložte prosím datum vstupu tohoto nařízení v platnost.***

*Odůvodnění*

*Přenesení pravomoci by nemělo být Komisi svěřeno na neomezenou dobu, nýbrž na dobu omezenou, která se automaticky prodlužuje. Toto je standardní formulace používaná v právních předpisech v oblasti životního prostředí, které byly přijímány od vstupu Lisabonské smlouvy v platnost.*

### **Pozměňovací návrh 107**

**Návrh nařízení**

**Čl. 28 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

***1. Soupis nebezpečných materiálů musí být vyhotoven pro všechny lodě nejpozději***

*Pozměňovací návrh*

***vypouští se***

*do pěti let po vstupu tohoto nařízení v platnost.*

*Odůvodnění*

## **Pozměňovací návrh 108**

**Návrh nařízení**

**Článek 28 a (nový)**

Směrnice 2009/16/ES

Příloha IV – bod 45 (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

### **Článek 28a**

***Změna směrnice 2009/16/ES o státní přístavní inspekci***

***V příloze IV směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/16/ES ze dne 23. dubna 2009 o státní přístavní inspekci<sup>1</sup> se doplňuje bod, který zní:***

***„45. Osvědčení soupisu nebezpečných materiálů podle nařízení (EU) č. XX [vložit úplný název tohoto nařízení]\*“.***

---

<sup>1</sup>Úř. věst. L 131, 28.5.2009, s. 57.

\*Úř. věst. L [...], [...], s. [...].“

*Odůvodnění*

*Nejlepším způsobem, jak zajistit, aby všechny lodě vplouvající do přístavů nebo kotvišť EU byly vybaveny soupisem v souladu s požadavky článku 5 v upraveném znění, je rozšířit seznam osvědčení a dokumentů, které bude každý inspektor státní přístavní inspekce kontrolovat, o osvědčení soupisu.*

## **Pozměňovací návrh 109**

**Návrh nařízení**

**Čl. 29 – odst. 1**

Nařízení (ES) č. 1013/2006

Čl. 1 – odst. 3 – písm. i

*Znění navržené Komisí*

i) Lodě *spadající do oblasti působnosti* nařízení (EU) č. XX [vložit úplný název tohoto nařízení].

*Pozměňovací návrh*

i) Lodě, *kteře jsou dopraveny do zařízení na recyklaci lodí na evropském seznamu podle* nařízení (EU) č. XX [vložit úplný název tohoto nařízení].

**Pozměňovací návrh 110**

**Návrh nařízení  
Článek 29 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**Článek 29a**

**Tranzit**

**1. Členské státy zajistí, aby příslušný správní či jiný vládní orgán vyrozuměl pro tranzit příslušný orgán/příslušné orgány do 7 dní od doručení oznámení vlastníka lodi.**

**2. Pro tranzit příslušný orgán/příslušné orgány mají 60 dní na to, aby ode dne vyrozumění uvedeného v odstavci 1:**

**a) povolily tranzit lodí jejich vodami, a to bezpodmínečně či za určitých podmínek; nebo**

**b) odmítly udělit souhlas s tranzitem lodí jejich vodami.**

**Příslušný členský stát okamžitě o rozhodnutí pro tranzit příslušného orgánu/příslušných orgánů informuje vlastníka lodi.**

**3. V případě, že udělení souhlasu uvedené v odstavci 2 je zamítnuto, či je-li podmíněno opatřeními, která jsou pro vlastníka lodi nepřijatelná, může loď dopravit k recyklaci pouze přes státy tranzitu, které udělení souhlasu neodmítly.**

**4. V případě, že orgán příslušný pro tranzit v 60ti denní lhůtě uvedené v**



*odstavci 2 neodpoví, předpokládá se, že se rozhodl souhlas neudělit.*

*5. Aniž by tím byl dotčen odstavec 4, v souladu s čl. 6 odst. 4 Basilejské úmluvy, pokud orgán příslušný pro tranzit kdykoli rozhodne nepožadovat předem písemný souhlas, a to buď obecně, nebo za určitých podmínek, předpokládá se, že tento orgán udělil souhlas tehdy, neobdrží-li dotčený členský stát odpověď do 60 dnů od předání oznámení orgánu příslušnému pro tranzit.*

## Pozměňovací návrh 111

### Návrh nařízení Čl. 30 – odst. 1

#### *Znění navržené Komisí*

Komise přezkoumá toto nařízení nejpozději dva roky po dni vstupu Hongkongské úmluvy v platnost. Tento přezkum zvaží zařazení zařízení schválených smluvními stranami Hongkongské úmluvy na evropský seznam zařízení na recyklaci lodí **s cílem zabránit zdvojení činností a správní zátěži.**

#### *Pozměňovací návrh*

Komise přezkoumá toto nařízení nejpozději dva roky po dni vstupu Hongkongské úmluvy v platnost. Tento přezkum zvaží, **zda je** zařazení zařízení schválených smluvními stranami Hongkongské úmluvy na evropský seznam zařízení na recyklaci lodí **v souladu s požadavky tohoto nařízení.**

#### *Odůvodnění*

*Vzhledem k výrazně nižším standardům Hongkongské úmluvy ve vztahu k zařízením na recyklaci lodí a skutečnosti, že Hongkongská úmluva neřeší nakládání s odpady mimo zařízení na recyklaci lodí, musí být veškerá zařízení, která mají schválení smluvních stran Hongkongské úmluvy, posouzena na základě ustanovení tohoto nařízení, pokud mají být zařazena na evropský seznam.*

## Pozměňovací návrh 112

### Návrh nařízení Čl. 31 – pododstavec 1

#### *Znění navržené Komisí*

Toto nařízení vstupuje v platnost **365.** dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

#### *Pozměňovací návrh*

Toto nařízení vstupuje v platnost **třetím** dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie. **Použije se ode dne ...\*.**

---

**\* Úř. věst.: Vložte prosím datum: jeden rok po vstupu tohoto nařízení v platnost.**

#### *Odůvodnění*

*Toto ustanovení je stejné jako ustanovení v nařízení o přepravě odpadů. Není žádný důvod se od tohoto ustanovení odchylovat. Rychlý vstup v platnost zajišťuje právní jistotu. Členskými státy, vlastníky lodí a zařízeními na recyklaci lodí by mělo být poskytnuto přechodné období v délce jednoho roku, než budou nová ustanovení skutečně uplatňována.*

## Pozměňovací návrh 113

### Návrh nařízení Příloha IV – název 5 a (nový)

#### *Znění navržené Komisí*

#### *Pozměňovací návrh*

#### **OSVĚDČENÍ O NEOZNÁMENÉ PROHLÍDCE**

***Při neoznámené prohlídce podle článku 8 nařízení bylo shledáno, že loď splňuje příslušné požadavky stanovené v nařízení.***

***Podpis:..... (podpis řádně pověřeného úředníka)***

***Vydáno v***

.....  
.....

***dne***

***(dd/mm/rrrr)::.....***

***(pečeť nebo razítko vydávajícího orgánu)***

## VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

*„konstatuje, že je z etického hlediska nezodpovědné, aby byla demontáž lodí prováděna i nadále neekologickým způsobem a v nedůstojných podmínkách ...“*

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 21. května 2008 o zelené knize o zlepšení postupů demontáže lodí<sup>1</sup>

### 1. Pozadí

Podle nařízení EU o přepravě odpadů je vývoz nebezpečných látek z EU do zemí mimo OECD od roku 1998 zakázán. Tento zákaz provádí na evropské úrovni tzv. „novelu zákazu“ přijatou v rámci Basilejské úmluvy o kontrole pohybu nebezpečných odpadů přes hranice států a jejich zneškodňování.

Vzhledem k tomu, že na palubě lodí se nachází množství nebezpečných materiálů, veškeré lodě, které jsou převáženy z EU za účelem demontáže, představují nebezpečný odpad – a v souladu s právními předpisy mohou být v současnosti demontovány pouze v zemích OECD. Tato právní úprava je však téměř systematicky obcházena. Podle posouzení dopadů vypracovaného Komisí bylo *„v roce 2009 více než 90 % lodí plujících pod vlajkami členských států EU demontováno mimo OECD, většinou v jižní Asii (Indii, Pákistánu a v Bangladéši), prostřednictvím tzv. metody demontáže lodí na pláži, a to mělo významný dopad na životní prostředí a zdraví“*.

Co znamená metoda demontáže lodí na pláži? Lodě připlují během přílivu co nejbližší k pláži a nechají se uvíznout na mělčině v přílivové zóně blízko pláže. Pak jsou jen za pomoci pájecích lamp a zemské přitažlivosti vertikálně rozřezány na velké části, které jsou shozeny do přílivové zóny. Pracovníci jsou vystaveni značnému riziku, jak akutnímu, tak chronickému, odpovídající kontrola nebezpečných materiálů není možná a s částí nebezpečného materiálu, která je oddělena, není nakládáno odpovídajícím způsobem.

Jsme zde svědky kapitalismu v nejhrubší podobě: Většina posledních vlastníků lodí se snaží maximalizovat zisky prodejem svých lodí na místa uplatňující jen velmi nízké nebo vůbec žádné standardy ochrany pracovníků a životního prostředí, která proto mohou nabízet nejvyšší cenu. Čelíme zde jednoznačnému selhání trhu způsobenému *„extrémní externalizací nákladů“*<sup>2</sup> na úkor zdraví pracovníků a životního prostředí.

Odhaduje se, že z lodí vrakovaných v letech 2006 až 2015 *„zůstane v demontážních lokalitách asi 5,5 milionu tun materiálů, které představují potenciální problém pro životní prostředí (zejména ropné kaly, ropné látky, barvy, PVC a azbest)“*<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-%2f%2fEP%2f%2fTEXT%2bTA%2bP6-TA-2008-0222%2b0%2bDOC%2bXML%2bV0%2f%2fCS&language=CS>

<sup>2</sup> Zelená kniha Komise o zlepšení postupů demontáže lodí, COM(2007) 269, str. 7.

<sup>3</sup> Zelená kniha Komise o zlepšení postupů demontáže lodí, COM(2007) 269, str. 2.

Komise uvádí 3 důvody tohoto téměř obecného porušování:

- nedostatečná recyklační kapacita v zemích OECD, zejména pro největší lodě,
- ostrá a nečestná hospodářská soutěž mezi společnostmi provádějícími recyklaci ve státech, kde dochází k recyklaci v největší míře – v Bangladéši, Indii a Pákistánu, s konkurenty s vyššími technickými standardy (EU, Turecko, Čína),
- současné právní předpisy nejsou přizpůsobeny zvláštnostem lodí: je obtížné stanovit, kdy se loď stává odpadem; lodě se mohou vyhnout zákonným povinnostem změnou vlajky.

Mezi lety 2007 až 2009 celosvětově vzrostl počet demontovaných lodí na šestinásobek (ze 4,2 milionů GT na 24,9 milionů GT), k čemuž významně přispívá postupné vyřazování tankerů s jednoduchým trupem, hospodářská krize a nadměrná kapacita světového loďstva (jehož počet se v posledních deseti letech zdvojnásobil: z 574 milionů GT v roce 2001 na 1043 milionů GT v roce 2011)<sup>1</sup>. Tento nárůst má údajně pokračovat, a to nikoli v důsledku potřeb trhu (nadměrná kapacita a nízká poptávka po nákladní dopravě), ale v důsledku blížícího se vstupu v platnost Úmluvy o zátěžové vodě Mezinárodní námořní organizace. Za stávající situace se řada vlastníků raději rozhodne nechat loď demontovat než investovat do nákladných úprav vyplývajících z požadavků této úmluvy.

## 2. Hongkongská úmluva

Mezinárodní námořní organizace (IMO) vytvořila zvláštní úmluvu, jejímž cílem je zlepšení daného stavu. Hongkongská mezinárodní úmluva pro bezpečnou a environmentálně šetrnou recyklaci lodí byla přijata roku 2009, aby však mohla vstoupit v platnost a přinést výsledky, musí ji ratifikovat velké státy vlajky a státy provádějící recyklaci. Nepředpokládá se, že by úmluva vstoupila v platnost do roku 2020.

Na mezinárodní úrovni se vedou spory ohledně rovnocennosti Hongkongské úmluvy a Basilejské úmluvy. Zatímco Komise je považuje za rovnocenné<sup>2</sup> – což je hlavní důvod, proč navrhuje vyjmout loď, které spadají do oblasti působnosti nového nařízení, z působnosti nařízení o přepravě odpadů – jiné smluvní strany Basilejské úmluvy s tím nesouhlasí<sup>3</sup>. Srovnání obou úmluv, z nichž jedna je platná a platnost druhé je zatím v nedohlednu, je složité. Je však zřejmé, že se liší alespoň v těchto ohledech:

- oblasti působnosti: Hongkongská úmluva se vztahuje na jednotlivé fáze lodě, na rozdíl od Basilejské úmluvy však neobsahuje vlastní nakládání s odpadem po opuštění demontážního závodu,
- standardy: Hongkongská úmluva nevyklučuje metodu demontáže na pláži, zatímco pokyny v Basilejské úmluvě nepovažují metodu demontáže na pláži za přijatelnou,
- vymáhání: Hongkongská úmluva počítá s možností inspekcí lodí, nikoli však závodů na recyklaci a počítá pouze s peněžními sankcemi, zatímco Basilejská úmluva by vyžadovala udělení povolení recyklačním závodům a považuje nezákonnou přepravu nebezpečného materiálu za trestný čin.

---

<sup>1</sup> Osobní sdělení Nikose Mikelise, IMO, na základě údajů „Fairplay“ společnosti IHS.

<sup>2</sup> Sdělení COM(2010) 88.

<sup>3</sup> BC-10/17 Environmentálně šetrné řízení demontáže lodí, Zpráva konference smluvních stran Basilejské úmluvy o kontrole pohybu nebezpečných odpadů přes hranice států a jejich zneškodňování, přijatá na desátém zasedání, ve dnech 17. – 21. října 2011, str. 53, <http://archive.basel.int/meetings/cop/cop10/documents/28e.pdf>.

### 3. Návrh Komise

Podle Komise je cílem navrhovaného nařízení o recyklaci lodí výrazně zmírnit negativní dopady související s recyklací lodí plujících pod vlajkami členských států EU, zejména v jižní Asii, aniž by se vytvářela zbytečná ekonomická zátěž.

Oblast působnosti návrhu Komise se omezuje na lodě plující pod vlajkou EU. Komise navrhuje vytvoření evropského seznamu zařízení na recyklaci po celém světě, jestliže budou splňovat určité standardy (jež poněkud převyšují standardy Hongkongské úmluvy, např. s nebezpečnými materiály je možné manipulovat jen na nepropustných podlahách, následná zařízení pro nakládání s odpady musí fungovat v souladu se standardy EU na ochranu lidského zdraví a životního prostředí), avšak bez povinných kontrol. Na lodě EU by se nadále nevztahovalo nařízení o přepravě odpadů, mohly by však být převáženy do schválených zařízení k demontáži. Členské státy by zavedly sankce, přičemž nevládní organizace by mohly požadovat přijetí opatření v oblasti vymáhání, a to i soudní cestou.

### 4. Reakce klíčových zúčastněných stran

Svaz provozovatelů námořních plavidel Evropského společenství (ECSA) vítá návrh Komise, je však přesvědčen, „že nepovede k začlenění prvků přesahujících požadavky Mezinárodní námořní organizace, protože vyvolá zmatení, a tím negativně ovlivní probíhající úsilí o zlepšení postupů a podmínek v oblasti recyklace lodí.“<sup>1</sup>

Nevládní platforma pro demontáž lodí (NGO Shipbreaking Platform) návrh Komise jednoznačně kritizuje, protože „by mohl v podstatě legalizovat vývoz lodí na konci životnosti obsahujících nebezpečné látky z EU do rozvojových zemí“, a vyzývá, aby byla demontáž všech lodí plujících pod vlajkou EU a v majetku vlastníků ze zemí EU prováděna v zemích OECD<sup>2</sup>.

### 5. Usnesení Evropského parlamentu z let 2008 a 2009

Evropský parlament přijal dvě usnesení ohledně demontáže lodí – jedno v reakci na zelenou knihu Komise v roce 2008<sup>3</sup>, druhé v reakci na strategii Komise v roce 2009<sup>4</sup>.

V obou usneseních Parlament zaujímá jednoznačné stanovisko a vyzývá k uplatňování úplného zákazu vývozu nebezpečných odpadů i na lodě, které jsou odpady, k výslovnému zákazu demontáže „na pláži“, k zavedení soupisů nebezpečných materiálů pro všechny lodě, které připlouvají do přístavů EU, stejně jako k zavedení fondu z povinných příspěvků lodního průmyslu, jehož cílem bude zajistit environmentálně šetrnou recyklaci.

<sup>1</sup> [http://www.ecsa.eu/files/EU\\_Ship\\_Recycling\\_Reg\\_proposal\\_COM2012-118\\_ECSA\\_Position\\_Paper\\_v21\\_05\\_2012.doc](http://www.ecsa.eu/files/EU_Ship_Recycling_Reg_proposal_COM2012-118_ECSA_Position_Paper_v21_05_2012.doc).

<sup>2</sup> <http://www.shipbreakingplatform.org/media-alert-ngos-call-on-progressive-eu-governments-to-protect-developing-countries-against-hazardous-shipbreaking-waste/>

<sup>3</sup> Viz poznámka pod čarou 1.

<sup>4</sup> <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-%2f%2fEP%2f%2fTEXT%2bTA%2bP6-TA-2009-0222%2b0%2bDOC%2bXML%2bV0%2f%2fCS&language=CS>

## 6. Klíčové návrhy zpravodaje

Zpravodaj původně počítal s rozšířením oblasti působnosti nařízení na veškeré lodě vlastníků v EU, avšak vzhledem ke stanovisku právní služby, že státní příslušnost vlastníka lodě nemůže být kritériem pro oblast působnosti nařízení, se musel přiklonit k jinému řešení, jak podpořit návrh Komise.

Zpravodaj navrhuje provést v návrhu Komise tyto klíčové změny:

- a) finanční mechanismus k financování environmentálně šetrné recyklace lodí,
- b) soupis nebezpečných materiálů pro všechny lodě, které vplouvají do přístavů EU,
- c) plán recyklace lodí pro všechny lodě EU, které jsou odesílány k recyklaci nebo jsou starší než 20 let, vyžadující schválení příslušného orgánu,
- d) otevřenější požadavky na zařízení na recyklaci lodí, přinejmenším vyloučení demontáží na pláži, stejně jako provádění auditů a pravidelných kontrol v těchto zařízeních,
- e) trestní postihy za některá porušení předpisů.

Pokud jde o bod a), hlavní příčinou problému je stávající nepříznivá pobídka pro vlastníky lodí obracet se na místa s nejnižšími standardy, která nabízí nejvyšší cenu. Měl by být zaveden finanční mechanismus k financování environmentálně šetrné recyklace lodí. Poplatek by měly v závislosti na výtlaku platit všechny lodě, které využívají přístavy EU. Poplatky by se odváděly do fondu, z něhož by se vyplácely náhrady za skutečně provedené recyklace zařízení na recyklaci lodí, která splňují ustanovení tohoto nařízení, v zájmu posílení jejich konkurenceschopnosti. Náhrada by se vyplácela pouze za recyklace lodí, které pluly pod některou vlajkou EU alespoň po dobu předcházejících dvou let. Tímto způsobem by se zvýšila hodnota lodí EU – zařízení zařazená na seznamu by mohla nabízet vyšší cenu poslednímu vlastníku lodě, a odrazovat tak vlastníky lodí před změnou vlajky a zároveň zajišťovat, že změna vlajky na poslední chvíli se nebude vyplácet.

Pokud jde o bod b), řádný soupis je klíčovým předpokladem řádné recyklace lodí. Odvětví lodní dopravy se v roce 2009 formálně zavázalo vyhotovit soupisy pro nové a stávající lodě<sup>1</sup>. Tento závazek však bohužel dodrželo jen málo vlastníků lodí. Všichni vlastníci lodí, které vplouvají do přístavů EU, by měli mít tento soupis na palubě k dispozici. Tímto způsobem se výrazně posílí klíčová ustanovení Hongkongské úmluvy.

Pokud jde o bod c), dalším předpokladem řádné recyklace lodí je vypracování plánů recyklace lodě na základě řádného soupisu. Průměrné stáří lodí odesílaných k recyklaci se pohybovalo od 26 let v devadesátých letech až na 32 let v době finančního vzestupu v polovině první dekády po roce 2000, avšak v důsledku nadměrných kapacit a hospodářské krize se pravděpodobně opět výrazně sníží. Plán recyklace lodě by měl být povinný pro všechny lodě starší než 20 let, aby si vlastníci uvědomili svou odpovědnost včas. Tento plán by měl být schválen příslušnými orgány.

---

<sup>1</sup> [http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed\\_protect/---protrav/---safework/documents/publication/wcms\\_117945.pdf](http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_protect/---protrav/---safework/documents/publication/wcms_117945.pdf).

Pokud jde o bod d), měla by být přijata řada doplňkových ustanovení s cílem zajistit, že recyklace a nakládání s odpady bude probíhat environmentálně šetrným způsobem (v trvalých a konstrukčně zabezpečených areálech s dostatečným množstvím jeřábů s cílem vyjasnit, že místa, která využívají metodu demontáže na pláži, nebudou způsobilá k zařazení na evropský seznam; uvedení všech příslušných subdodavatelů; systém sledovatelnosti nebezpečných materiálů odstraněných z lodí; dostatečné pojistné krytí; sledování znečištění).

Pokud jde o bod e), směrnice 2008/99/ES o trestněprávní ochraně životního prostředí stanoví trestní sankce pro nezákonné převozy odpadu. Tyto sankce by se měly vztahovat i na porušení tohoto nařízení, která budou mít za následek recyklaci nešetrnou k životnímu prostředí.

## POSTUP

<b>Název</b>	Recyklace lodí		
<b>Referenční údaje</b>	COM(2012)0118 – C7-0082/2012 – 2012/0055(COD)		
<b>Datum předložení EP</b>	16.3.2012		
<b>Věcně příslušný výbor</b> Datum oznámení na zasedání	ENVI 29.3.2012		
<b>Výbor(y) požádaný(é) o stanovisko</b> Datum oznámení na zasedání	ITRE 29.3.2012	TRAN 29.3.2012	JURI 29.3.2012
<b>Nezaujetí stanoviska</b> Datum rozhodnutí	ITRE 23.4.2012	TRAN 23.4.2012	JURI 25.4.2012
<b>Zpravodaj(ové)</b> Datum jmenování	Carl Schlyter 29.5.2012		
<b>Projednáni ve výboru</b>	28.11.2012		
<b>Datum přijetí</b>	26.3.2013		
<b>Výsledek konečného hlasování</b>	+: –: 0:	60 2 0	
<b>Členové přítomní při konečném hlasování</b>	Kriton Arsenis, Paolo Bartolozzi, Sandrine Bélier, Lajos Bokros, Martin Callanan, Chris Davies, Esther de Lange, Bas Eickhout, Edite Estrela, Jill Evans, Karl-Heinz Florenz, Elisabetta Gardini, Gerben-Jan Gerbrandy, Matthias Groote, Françoise Grossetête, Satu Hassi, Jolanta Emilia Hibner, Christa Kläß, Eija-Riitta Korhola, Holger Kraemer, Jo Leinen, Peter Liese, Zofija Mazej Kukovič, Linda McAvan, Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė, Vladko Todorov Panayotov, Gilles Pargneaux, Antonyia Parvanova, Mario Pirillo, Anna Rosbach, Oreste Rossi, Dagmar Roth-Behrendt, Carl Schlyter, Horst Schnellhardt, Richard Seeber, Theodoros Skylakakis, Bogusław Sonik, Salvatore Tatarella, Sabine Wils, Marina Yannakoudakis		
<b>Náhradník(ci) přítomný(i) při konečném hlasování</b>	Inés Ayala Sender, José Manuel Fernandes, Christofer Fjellner, Julie Girling, Jutta Haug, Georgios Koumoutsakos, Jiří Maštálka, Justas Vincas Paleckis, Alojz Peterle, Vittorio Prodi, Britta Reimers, Michèle Rivasi, Birgit Schnieber-Jastram, Renate Sommer, Marita Ulvskog, Vladimir Urutchev, Kathleen Van Brempt, Peter van Dalen, Anna Záborská, Andrea Zaroni		
<b>Náhradník(ci) (čl. 187 odst. 2) přítomný(i) při konečném hlasování</b>	Zuzana Brzobohatá, Jörg Leichtfried		
<b>Datum předložení</b>	28.3.2013		